



СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>	<i>Стр.</i>
Пункт 59 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития:		
а) Программа развития Организации Объединенных Наций;		с) выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета;
б) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;		д) выборы семи членов Комитета по программе и координации;
с) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;		е) выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций;
д) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций;		ф) выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю
е) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;		649
ж) Детский фонд Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;		Пункт 55 повестки дня: Развитие и международное экономическое сотрудничество (<i>продолжение</i>):
з) Мировая продовольственная программа;		а) доклад Комитета полного состава, учрежденного в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи
и) Специальный фонд Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю	635	651
Доклад Второго комитета	635	Пункт 128 повестки дня: Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава (<i>окончание</i>)
и) Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций	635	661
Пункт 61 повестки дня: Продовольственные проблемы: доклад Всемирного продовольственного совета		Пункт 129 повестки дня: Разработка международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников
Доклад Второго комитета	636	675
Пункт 62 повестки дня: Специальный фонд Организации Объединенных Наций		
Доклад Второго комитета	636	
Пункт 63 повестки дня: Университет Организации Объединенных Наций:		
а) доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций;		
б) усилия по сбору средств для Университета Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;		
с) вопрос о создании Университета мира: доклад Генерального секретаря		
Доклад Второго комитета	636	
Пункт 65 повестки дня: Населенные пункты:		
а) доклад Комиссии по населенным пунктам;		
б) доклад Генерального секретаря		
Доклад Второго комитета	636	
Пункт 68 повестки дня: Техническое сотрудничество между развивающимися странами:		
а) доклад Генерального секретаря;		
б) доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций		
Доклад Второго комитета	636	
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>)		
Доклад Второго комитета (части II и III)	636	
Пункт 16 повестки дня: Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах (<i>продолжение</i>):		
а) выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию;		
		и) Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций

**Председатель: г-н Салим Ахмед САЛИМ
(Объединенная Республика Танзания).**

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

- Оперативная деятельность в целях развития:**
- а) **Программа развития Организации Объединенных Наций;**
 - б) **Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;**
 - с) **деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;**
 - д) **Программа добровольцев Организации Объединенных Наций;**
 - е) **Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;**
 - ф) **Детский фонд Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;**
 - г) **Мировая продовольственная программа;**
 - з) **Специальный фонд Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю**
- ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/34/787)
- и) **Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций**

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Продовольственные проблемы: доклад
Всемирного продовольственного совета**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/824)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Специальный фонд Организации Объединенных
Наций**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/768)

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Университет Организации Объединенных Наций:**

- a) доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций;
- b) усилия по сбору средств для Университета Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;
- c) вопрос о создании Университета мира: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/792)

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Населенные пункты:**

- a) доклад Комиссии по населенным пунктам;
- b) доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/793)

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Техническое сотрудничество между развивающимися странами:**

- a) доклад Генерального секретаря;
- b) доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/789)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Доклад Экономического и Социального Совета
(продолжение)***ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ II И III)
(A/34/635/ADD.1 И 2)

1. Г-жа ГАРСИА ДОНОСО (Эквадор), Докладчик Второго комитета (*говорит по-испански*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Второго комитета по следующим пунктам повестки дня: пункт 59 [A/34/787], пункт 61 [A/34/824], пункт 62 [A/34/768], пункт 63 [A/34/792], пункт 65 [A/34/793], пункт 68 [A/34/789] и пункт 12 [A/34/635/Add.1 и 2].

2. В пункте 34 доклада Комитета по пункту 59 повестки дня об оперативной деятельности в целях развития Генеральной Ассамблее предлагается принять шесть проектов резолюций и в пункте 35 предлагается принять два проекта. Все эти

проекты были приняты Комитетом без голосования.

3. В пункте 10 доклада по пункту 61 повестки дня, касающемуся продовольственных проблем, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был одобрен Комитетом без голосования.

4. Что касается доклада по пункту 62 относительно Специального фонда Организации Объединенных Наций, то в пункте 4 Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять решение, которое было одобрено им без голосования.

5. По пункту 63, касающемуся Университета Организации Объединенных Наций, Второй комитет в пункте 14 своего доклада рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций. Оба проекта были приняты Комитетом без голосования.

6. Что касается пункта 65, относящегося к вопросу о населенных пунктах, то в пункте 15 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять четыре проекта резолюций. Три из этих проектов были приняты Комитетом без голосования. Проект резолюции I, озаглавленный «Условия жизни народа Палестины», был принят Комитетом заносимым в отчет заседания голосованием 102 голосами против 2 при 21 воздержавшемся.

7. По пункту 68 о техническом сотрудничестве между развивающимися странами Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 4 своего доклада принять проект резолюции, который Комитет одобрил без голосования.

8. Наконец, по пункту 12 о докладе Экономического и Социального Совета в пункте 48 части II доклада Комитета содержится 15 проектов резолюций о помощи различным странам, которые Комитет принял без голосования.

9. В пункте 20 части III доклада Комитета содержится пять проектов резолюций, принятых Комитетом, три из которых были приняты без голосования. Проекты, озаглавленные «Помощь народу Палестины» и «Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях», были приняты Комитетом заносимым в отчет заседания голосованием.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позиции делегаций относительно рекомендаций, содержащихся в докладах Второго комитета Генеральной Ассамблее, отражены в соответствующих кратких отчетах Комитета. Могу ли я напомнить представителям о принятом Генеральной Ассамблеей 21 сентября 1979 года решении, согласно которому,

«когда один и тот же проект резолюции рассматривается в Главном комитете и на пленар-

* Перенесено с 76-го заседания.

ном заседании, делегация, по возможности, объясняет мотивы своего голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете» [4-е заседание, пункт 349].

11. Я обращаю внимание представителей на доклад Второго комитета по пункту 59 повестки дня, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития» [A/34/787]. Я также обращаю внимание представителей на записку Генерального секретаря, касающуюся утверждения назначения Администратора ПРООН [A/34/762].

12. Теперь я предоставляю слово Председателю Совета управляющих ПРООН представителю Фиджи.

13. Г-н ВУНИБОБО (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и от имени моего правительства полностью поддержать назначение г-на Морса Администратором ПРООН на новый четырехлетний период. Когда в 1976 году г-н Морс взял на себя руководство ПРООН, Программа переживала самый серьезный за всю свою историю финансовый кризис. Со всей энергией, вызывающей у нас восхищение, г-н Морс сразу же сосредоточил внимание на восстановлении доверия к Программе как стран-доноров, так и стран, получающих помощь. Тот факт, что с 1976 по 1979 год средства Программы увеличились примерно на 50 процентов, говорит о том, что усилия г-на Морса увенчались полным успехом.

14. Принятый вчера Вторым комитетом проект резолюции A/C.2/34/L.122 и Add.1, который предусматривает, что на Администратора ПРООН возлагается руководство Временным фондом Организации Объединенных Наций для финансирования науки и техники в целях развития, отражает наше полное доверие г-ну Морсу как руководителю самой крупной многосторонней программы по техническому сотрудничеству.

15. Это доверие укреплялось в течение четырех лет, во время которых г-н Морс возглавлял ПРООН. И это произошло не только потому, что он смог мобилизовать новые ресурсы для Программы, но главным образом потому, что под его руководством была изменена ориентация Программы с тем, чтобы более полно удовлетворять растущие нужды развивающихся стран. Г-н Морс совершенно справедливо придавал особое значение тому вкладу, который должна внести ПРООН в установление нового международного экономического порядка, и сам лично играл решающую роль в расширении технического сотрудничества между развивающимися странами. В сущности, Конференция в Буэнос-Айресе¹ бы-

ла успешно проведена в значительной степени благодаря его глубокой приверженности идее технического сотрудничества с целью оказать помощь развивающимся странам, стремящимся достичь уверенности в своих силах.

16. В период работы г-на Морса в качестве Администратора Программы были расширены также масштабы технического сотрудничества. Это возлагает непосредственно на страны, получающие помощь, всю ответственность не только за выбор программ и проектов, но и за их осуществление при содействии учреждений системы Организации Объединенных Наций. В данный момент операции ПРООН обеспечивают — вероятно, более эффективно, чем в других программах, — странам, получающим помощь, выгоду от сотрудничества, которое является подлинно многосторонним. Мы должны постоянно помнить об этом, когда в качестве доноров или получателей помощи мы говорим о характерных особенностях ПРООН. Это также объясняет, почему Программа должна оставаться центральным фондовым органом технического сотрудничества в системе Организации Объединенных Наций.

17. Мое правительство уверено в том, что г-н Морс получит полную поддержку всех правительств и учреждений в выполнении чрезвычайно трудной задачи обеспечения дальнейшего развития Программы. Такая поддержка является вполне заслуженной, так как г-н Морс уделял пристальное внимание эффективности операций ПРООН и укрепил Программу путем децентрализации на местах без увеличения вспомогательных административных расходов.

18. И наконец, я уверен, мы все согласимся с тем, что помимо своей способности руководить самой крупной и, пожалуй, самой сложной программой оперативной деятельности в системе Организации Объединенных Наций г-н Морс обладает глубокой личной приверженностью делу тех стран и народов, которые с нетерпением ждут установления более справедливого и более беспристрастного экономического порядка.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, рекомендованным в пункте 34 доклада Второго комитета, и по двум проектам решений, рекомендованным в пункте 35 [A/34/787].

20. Проект резолюции I озаглавлен «Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения». Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 34/104).

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Детский фонд Организации Объединенных Наций». Второй комитет принял проект резолюции II без голосо-

¹ Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшаяся в Буэнос-Айресе 30 августа — 12 сентября 1978 года.

ния. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/105).

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту резолюции III, озаглавленному «Программа развития Организации Объединенных Наций». Второй комитет также принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 34/106).

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Программа добровольцев Организации Объединенных Наций». Второй комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 34/107).

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту резолюции V, озаглавленному «Целевое задание по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1981—1982 годов». Второй комитет также принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 34/108).

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Оборотный фонд Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов». Второй комитет принял проект резолюции VI без голосования. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

Проект резолюции VI принимается (резолюция 34/109).

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту решения I, озаглавленному «Административные расходы Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций». Второй комитет также принял проект решения I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается (решение 34/428).

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): И наконец, мы обращаемся к проекту решения II, озаглавленному «Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития». Второй комитет принял проект решения II без

голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается (решение 34/429).

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю присутствующим обратиться к записке Генерального секретаря, содержащейся в документе A/34/762 и касающейся утверждения назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций. В этой записке Генеральный секретарь предлагает продлить на новый четырехгодичный срок до 31 декабря 1983 года назначение г-на Брэдфорда Морса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна утвердить продление назначения г-на Морса?

Решение принимается (решение 34/311).

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поздравить г-на Брэдфорда Морса с его повторным назначением и пожелать ему дальнейших успехов в его полезной деятельности. Я также хочу выразить мое личное удовлетворение по поводу повторного назначения г-на Морса, так как, подобно многим присутствующим здесь, я крайне воодушевлен и, более того, восхищен тем энергичным, самоотверженным и мудрым руководством, которое осуществляет г-н Морс в качестве главы администрации ПРООН. Его чувство ответственности, его внимание хорошо известны и не нуждаются в уточнении. Я искренне желаю ему всего самого хорошего.

30. Теперь я предоставляю слово делегациям, которые пожелали разъяснить свои позиции.

31. Г-н СИМБАНАНИЙЕ (Бурунди) (*говорит по-французски*): Моя делегация присоединяется к только что принятому нашей Ассамблеей решению о продлении полномочий г-на Брэдфорда Морса в качестве Администратора ПРООН.

32. Как известно, г-н Брэдфорд Морс впервые принял на себя обязанности Администратора ПРООН в январе 1976 года.

33. На своей седьмой специальной сессии в 1975 году Генеральная Ассамблея возложила на Программу чрезвычайно серьезную ответственность за обеспечение справедливости в экономических отношениях между странами. Новый Администратор также понимал, какие большие надежды возлагает международное сообщество на роль Программы в установлении справедливого международного экономического порядка. 15 января 1976 года, на 495-м заседании Совета управляющих, г-н Морс взял на себя обязательство прилагать все свои силы для оказания поддержки развивающимся странам в их героических усилиях по достижению экономических и социальных целей в процессе установления нового международного экономического порядка. В этой же связи он пообещал всем членам Совета заботиться о том, чтобы средства Программы надлежа-

щим образом и эффективно использовались на пользу развивающихся стран.

34. Сегодня мы можем утверждать, что г-н Морс — человек слова, что благодаря своей самоотверженности и энергии, которые он неустанно посвящал задачам прогресса, в частности, развивающихся стран, он сумел оправдать доверие, что вновь только что подтвердила наша Ассамблея.

35. Моя делегация не будет обсуждать деятельность в целях развития, осуществляемую Программой в экономически отсталых странах. Она сама лучше любых слов или слишком длинных описаний говорит об активном, эффективном и даже универсальном характере Программы, руководимой г-ном Морсом.

36. В период 1975—1976 годов, непосредственно перед тем как г-н Морс приступил к выполнению своих обязанностей, Программа переживала беспрецедентный финансовый кризис. Первоочередной задачей Администратора было восстановить доверие стран-бенефициаров и стран-доноров. Члены Ассамблеи согласятся со мной, если я скажу, что благодаря его активности и решительности Программе удалось преодолеть один из самых тяжелых кризисов в ее истории.

37. После того как доверие было восстановлено, г-ну Морсу удалось направить Программу на тот путь, которого требовали неотложные потребности развивающихся стран. В этом плане он всегда подчеркивал роль стран-бенефициаров в осуществлении проектов. И все государства-члены, которые уже участвовали в работе Совета управляющих Программы, несомненно, слышали, как г-н Морс неоднократно заявлял: «Не существует проектов ПРООН, а существуют проекты развивающихся стран, которым помогает ПРООН».

38. Моя страна, Бурунди, которая вскоре покинет свое место в Совете управляющих ПРООН в связи с истечением трехлетнего срока ее полномочий, может подтвердить, что в течение этого периода одним из основных направлений деятельности Программы было содействие установлению нового международного экономического порядка. Г-н Морс постоянно указывал, что своими практическими и конкретными действиями Программа может способствовать установлению этого порядка.

39. В качестве примера я хотел бы напомнить о том, какую решающую роль сыграл г-н Морс при подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в Буэнос-Айресе в сентябре 1978 года.

40. В заключение необходимо сказать еще об одном недавнем событии, которое наша Ассамблея не должна оставить без внимания: Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, недавно со-

стоявшаяся в Вене², рекомендовала создать Временный фонд Организации Объединенных Наций для финансирования науки и техники в целях развития, руководителем которым было бы поручено Программе. Делая это, Конференция была осведомлена о широком поле деятельности Программы, а также сознавала, что ее Администратор, полностью преданный задаче развития, неустанно прилагает усилия в этих целях. Наша Ассамблея в своем только что принятом решении еще раз признала заслуги человека, который уже доказал, что он может и хочет служить благородному делу развития. Именно благодаря такому деятелю международное сообщество может успешно продолжать свое необратимое движение к справедливости и прогрессу.

41. Г-н РОЗЕН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенных Штатов благодарно Генеральной Ассамблее за поддержку предложения Генерального секретаря о назначении Брэдфорда Морса Администратором ПРООН на новый четырехлетний срок.

42. Преданный международный гражданский служащий г-н Морс воплощает в себе лучшие традиции своей профессии. С 1972 года г-н Морс отдает служению в Организации Объединенных Наций все свое умение, преданность, честность и неиссякаемую энергию. Единодушная поддержка, оказанная ему на этой Ассамблее, свидетельствует о всеобщем признании его умелой и честной службы всему международному сообществу.

43. Когда в 1976 году он был назначен Администратором, ПРООН испытывала серьезные трудности: сокращался круг ее действий, в разгаре был финансовый кризис. Г-н Морс руководил ее перестройкой столь успешно, что сегодня она полностью реорганизована, финансово окрепла и прекрасно выполняет свои задачи. Энергичный и оптимистический подход г-на Морса является следствием его глубокой убежденности в том, что ПРООН должна играть ведущую роль в улучшении благосостояния миллиардов людей, укрепляя таким образом мир и стабильность во всем мире. Администратор Морс предан Организации Объединенных Наций, и моя страна гордится, в частности, тем, что один из ее граждан сделал так много для человечества.

44. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Как Председатель Группы 77 я хотел бы выразить мое удовлетворение рекомендацией Генерального секретаря назначить г-на Брэдфорда Морса Администратором ПРООН на новый срок и решением, только что принятым Генеральной Ассамблеей. Под руководством г-на Морса ПРООН расширила горизонты своей деятельности и стала более полно отвечать растущим запросам развивающихся стран. Сущест-

² См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Вена, 20—31 августа 1979 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.I.21 и исправление).

венным увеличением своих фондов в последние годы ПРООН в значительной степени обязана личным усилиям г-на Морса. Он также улучшил методы управления и программирования, которые позволяют эффективнее использовать эти фонды для прогресса развивающихся стран.

45. За последние несколько лет ПРООН значительно окрепла. Сейчас она стоит на пороге важных решений, которые необходимо принять на следующий планируемый период. Это является серьезной задачей, и от ее успешного решения в значительной степени зависит дальнейшая эффективность Программы. ПРООН значительно расширила свою деятельность в такой области, как техническое сотрудничество развивающихся стран, где она действовала в соответствии с основными направлениями плана Конференции по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами³. Для развивающихся стран это чрезвычайно важный вопрос, и мы с нетерпением ожидаем совещания на высшем уровне по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которое состоится в следующем году. Сейчас Организация Объединенных Наций находится в процессе учреждения Временного фонда для финансирования науки и техники в целях развития, что будет главной обязанностью ПРООН в последующие два года. Это тоже вызывает особый интерес у Группы 77. Учитывая все эти серьезные вопросы, Генеральный секретарь вполне обоснованно решил, что сейчас не время для смены руководства ПРООН, тем более что за прошедшие годы это руководство доказало свою силу и умение. Мы полностью поддерживаем решение Генерального секретаря и то, что сегодня утром Генеральная Ассамблея одобрила это решение. От имени Группы 77 я рад выразить нашу поддержку г-ну Брэдфорду Морсу и пожелать ему успешной деятельности в последующие годы.

46. Г-н КОМАТИНА (Югославия) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать решение Генерального секретаря о повторном назначении г-на Брэдфорда Морса Администратором ПРООН.

47. Мы полагаем, что это решение и его утверждение Генеральной Ассамблеей являются высокой оценкой со стороны международного сообщества проделанной г-ном Морсом работы по руководству ПРООН, особенно в преодолении финансовых трудностей, с которыми столкнулась ПРООН несколько лет назад, и его постоянных усилий по увеличению финансовых ресурсов ПРООН с тем, чтобы Программа могла выполнить свои обязанности перед развивающимися странами в текущий период развития.

48. В то же время это является выражением доверия к г-ну Морсу со стороны международного

сообщества. В своей деятельности, в своих официальных и публичных заявлениях он проявил понимание проблем, стоящих перед развивающимися странами, и особенно перед наименее развитыми из них, а также свою убежденность в необходимости замены существующих неравноправных, устаревших международных экономических отношений новыми и ускорения в срочном порядке прогресса развивающихся стран. ПРООН способствует достижению этих целей не только в области своей основной деятельности путем технического содействия, но также путем создания благоприятных условий для более широкого привлечения финансовых средств из других источников для программ развивающихся стран.

49. Мы убеждены, что в предстоящий период г-н Морс с той же энергичностью, умением и преданностью будет вносить свой вклад в ускоренный прогресс развивающихся стран и, следовательно, в быстрое развитие мировой экономики и международного сообщества в целом.

50. Г-н КОХ (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я хочу кратко выразить ту огромную радость и удовлетворение, которые испытывает моя делегация в связи с утверждением назначения г-на Брэдфорда Морса в качестве Администратора ПРООН на новый четырехлетний срок. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить о некоторых из наших успехов в прошлом, которыми мы ему обязаны.

51. Г-н Брэдфорд Морс начал работать в Организации в мае 1972 года в качестве Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи.

52. В течение четырех лет он прекрасно помогал руководить работой Генеральной Ассамблеи, занимая место по левую руку от Председателя. Я также хочу напомнить о его весомом вкладе в подготовку шестой и седьмой специальных сессий Генеральной Ассамблеи — двух важных вех в стремлении развивающихся стран к установлению нового международного экономического порядка.

53. Я также хотел бы отметить его выдающиеся успехи в качестве Директора Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам судано-сахарской зоны, этой операции по оказанию помощи, которую многие приводят в качестве примера.

54. В 1976 году г-н Морс был назначен Администратором ПРООН. В то время ПРООН была поражена финансовым кризисом, а моральный дух самой организации и ее должностных лиц находился на весьма низком уровне. За очень короткий срок ему удалось коренным образом изменить положение дел. Он восстановил финансовую жизнеспособность ПРООН, вселил в организацию и ее должностных лиц новое чувство коллективной цели и поднял их моральный дух. Он также укрепил доверие и поддержку со сто-

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа — 20 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

роны получающих помощь стран и государств, вносящих взносы.

55. В заключение позвольте мне сказать, что нашей Организации повезло в том смысле, что руководить работой ПРООН в течение следующих четырех лет будет человек такого высокого интеллекта, добросовестности и деловых качеств, как г-н Брэдфорд Морс.

56. Г-н ЭСПЕЧЕ ХИЛЬ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Постоянное представительство моей страны в письме Генеральному секретарю от 18 октября этого года уже сообщало о положительном отношении аргентинского правительства к тому, чтобы назначение г-на Брэдфорда Морса было продлено на новый четырехгодичный срок — до 31 декабря 1983 года.

57. Г-н Морс выполнял свои обязанности в качестве Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций с большой эффективностью и ответственностью, и за это моя делегация выражает ему свою признательность.

58. Кроме того, мы имели возможность принять его в нашей стране в качестве Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которая состоялась в Буэнос-Айресе в 1978 году. Тогда мы имели возможность убедиться в его больших организаторских способностях, а также в том разумном, объективном и взвешенном подходе, с помощью которого он помогал правительствам достичь плодотворных результатов.

59. В связи со всем вышеизложенным аргентинская делегация присоединяется к поздравлениям, направленным Генеральной Ассамблеей г-ну Морсу, и желает ему больших успехов в его важной деятельности.

60. Г-н МАРИНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Румынская делегация не может не выразить свое удовлетворение в связи с тем, что Генеральная Ассамблея вновь единогласно утвердила назначение г-на Брэдфорда Морса на пост Администратора ПРООН.

61. На наш взгляд, это решение является признанием выдающихся качеств, ярко проявленных Администратором, с тех пор как ему доверили этот пост. Мы высоко ценим усилия Администратора по укреплению Программы, его способность активно участвовать в различных областях деятельности, связанной с оказанием технической помощи в целях развития в условиях постоянно роста универсальности ПРООН.

62. Признанная компетентность г-на Морса в вопросах управления Программой неразрывно связана с преданностью и энтузиазмом, с которыми он осуществляет решения Совета управляющих. В таком отношении к делу мы видим надежную гарантию все более непосредственного вовлечения ПРООН в решение главной задачи, состоящей в установлении нового международного экономического порядка, в тесной связи с укрепле-

нием роли Программы как центрального органа, финансирующего оказание технической помощи в системе Организации Объединенных Наций.

63. Наши поздравления г-ну Брэдфорду Морсу по случаю его нового назначения на пост Администратора являются одновременно выражением удовлетворения правительства Румынии в связи с плодотворными результатами сотрудничества между Румынией и ПРООН, и мы хотим, чтобы оно еще больше расширилось в будущем.

64. Г-н НУСЕЙБА (Иордания) (*говорит по-английски*): От имени Иордании я хочу выразить глубокую признательность, которую мы все испытываем в связи с утверждением назначения г-на Брэдфорда Морса или, лучше сказать, продлением его полномочий в качестве Администратора ПРООН на новый четырехлетний срок до 31 декабря 1983 года.

65. Это весьма похвальное решение Генерального секретаря высоко оценивается всеми теми, кто следил за образцовой деятельностью г-на Морса в качестве Администратора наиболее важной и глобальной Программы в течение последних четырех лет.

66. Брэдфорд Морс не только выполнял свои важные обязанности со всей преданностью, энтузиазмом и усердием, но он также сумел проявить при этом большое дипломатическое умение, искусство, беспристрастность и дружелюбие, которые снискали ему уважение тех, кто сознает огромные масштабы и сложность задачи руководства столь разнообразной и многосторонней Программой, которая оказывает и будет оказывать значительное воздействие на многочисленные государства — члены нашей Организации, находящиеся в различных географических регионах, на различной стадии развития и, конечно, имеющие широкий выбор первоочередных задач.

67. Как член Совета управляющих ПРООН я считаю своим долгом поблагодарить Генерального секретаря за его мудрое решение. Мне также доставляет большое удовольствие от себя лично и от имени моего правительства поздравить Брэда — он любит, чтобы именно так его называли, — с всеобщим признанием его заслуг. Я уверен, что это отражает мнение всего региона, к которому принадлежит Иордания.

68. Мы желаем ему всяческих успехов, которых он заслуживает и которые крайне необходимы Программе, в деле достижения ускоренных темпов развития в развивающихся странах, что позволит реализовать одну из основных целей Организации Объединенных Наций в ее стремлении к новому и более справедливому международному экономическому порядку. Я уверен, что все государства — как получающие помощь, так и доноры — будут оказывать г-ну Морсу полное содействие. Еще раз поздравляю.

69. Г-н СХЕЛТЕМА (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я весьма рад представившей мне возможности сказать несколько слов от имени мо-

его правительства и считаю своей приятной обязанностью передать Генеральной Ассамблее высокую оценку четырехлетней деятельности Брэдфорда Морса по управлению ПРООН — Программой, которой моя страна постоянно придавала очень важное значение. Мы все знаем, что эта Программа пережила чрезвычайно трудный период и что в немалой степени именно благодаря компетентности и преданности ее Администратора она преодолела трудности и вновь стала той замечательной организацией, которой является сейчас.

70. Мы знаем, что в ближайшем будущем перед Программой может встать ряд острых вопросов, особенно в области поступлений и распределения ресурсов. Я хотел бы заявить здесь, что мое правительство полностью уверено в способностях г-на Морса руководить Программой в течение ближайших лет и поэтому я всем сердцем поддерживаю предложение Генерального секретаря о назначении г-на Морса на новый четырехлетний срок. Решение Генеральной Ассамблеи обеспечит преемственность в деятельности Администратора по осуществлению Программы.

71. Г-н ЙОДАЛЬ (Швеция) (*говорит по-английски*): Мне доставляет удовольствие выступить от имени делегаций Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции.

72. Делегации скандинавских стран были рады поддержать решение о назначении г-на Брэдфорда Морса Администратором на новый четырехлетний срок. С момента основания ПРООН скандинавские страны проявляют живой интерес к работе, осуществляемой этой организацией. Учитывая то значение, которое скандинавские страны придают общей ответственности ПРООН за координацию оперативной деятельности в целях развития, мы уверены, что Программа получит пользу от дальнейшего талантливого руководства г-на Морса. Мы говорим об этом с еще большей убежденностью в свете тех неутомимых усилий в интересах Программы, которые он прилагал в тяжелый период ее финансовых затруднений. Я могу заверить его в полном доверии и поддержке со стороны скандинавских стран в предстоящие годы.

73. Г-н КААБАШИ (Тунис) (*говорит по-французски*): Утверждение Генеральной Ассамблеей назначения Администратора ПРООН представляет для тунисской делегации отличную возможность выразить искреннюю признательность г-ну Брэдфорду Морсу, чья самоотверженность и готовность содействовать развитию развивающихся стран признаны и высоко оценены всеми членами Ассамблеи.

74. Активизация оперативной деятельности в целях развития, расширение всемерной помощи развивающимся странам, осуществление и конкретизация технического сотрудничества между развивающимися странами — все это позитивные элементы, которые следует записать в актив ПРООН, действующей под эффективным руко-

водством ее Администратора г-на Брэдфорда Морса.

75. В прошлом году, председательствуя в Группе 77, моя делегация имела возможность работать в тесном сотрудничестве с г-ном Морсом и по достоинству оценить неустанные усилия, которые он прилагает в интересах дела развития. В заключение моя делегация хотела бы особо отметить, а также поддержать меры, принимаемые г-ном Морсом, Администратором ПРООН, по выполнению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета об оказании помощи палестинскому народу.

76. Г-н АКЫМАН (Турция) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие полностью поддержать от имени турецкого правительства назначение г-на Морса Администратором ПРООН на новый четырехлетний срок.

77. В течение первого срока г-н Морс внес значительный вклад в усиление ПРООН и посредством этой Программы — в улучшение жизни миллионов людей во всем мире. В то же время под его руководством деятельность Программы способствовала дальнейшему расширению понимания международным сообществом проблем мирового развития.

78. По нашему мнению, г-н Морс обладает тремя главными добродетелями: прозорливостью, настойчивостью и обаянием. Его прозорливость позволила по-новому подойти к проблемам и расширить сферу своей деятельности. Благодаря его настойчивости Программа, которая находилась на пороге финансового краха, не только удвоила свои ресурсы, но и укрепила свое финансовое положение. Что касается его обаяния, то я думаю, что нет нужды долго останавливаться на этом вопросе. Красноречивым подтверждением этого является полная поддержка, которую он получает от всех нас. Г-н Морс продемонстрировал свою глубокую заинтересованность проблемами развивающихся стран, проявив тем самым качества настоящего международного гражданского служащего. Я хотел бы поздравить его с достигнутыми успехами и в то же время поздравить Генеральную Ассамблею с утверждением его повторного назначения Администратором ПРООН.

79. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Несмотря на выступления членов Группы стран Западной Европы и других государств, мне очень приятно от имени государств — членов этой Группы, еще не имевших такой возможности, выступить сегодня на заседании Генеральной Ассамблеи по пункту об оперативной деятельности в целях развития, особенно по вопросу об утверждении назначения моего уважаемого друга г-на Брэдфорда Морса в качестве Администратора ПРООН, членом Административного совета которой является моя страна, на новый четырехлетний срок, то есть до 31 декабря 1983 года.

80. Нет необходимости говорить о важности этой Программы для мирового развития; я уверен, что почти 4000 проектов, ежегодно осуществляемых во многих странах, делают Программу одним из важнейших факторов в борьбе с бедностью. Нет необходимости представлять вам Администратора Программы г-на Морса, видного деятеля, которого мы знаем с того времени, как в январе 1976 года он возглавил эту Программу. Его деятельность в качестве Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи, его работа во время шестой и седьмой чрезвычайных сессий и впоследствии его участие в качестве Генерального секретаря Конференции по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, проходившей в Буэнос-Айресе, снискали ему большое и заслуженное уважение. Его переизбрание представляется мне тем более разумным, что за четыре года своей деятельности он сумел придать новый импульс Программе, чьи ресурсы удвоились, в то же время ему удалось преодолеть финансовые трудности, которые были в то время, когда он возглавил эту Программу.

81. Доказательством нашего доверия к нему является то, что Испания, как и другие страны-доноры, увеличила в этом году свой взнос на 14 процентов.

82. В связи с этим мне приятно от имени Группы стран Западной Европы и других государств поздравить г-на Морса с его переизбранием, а Генерального секретаря — с его правильной позицией по данному вопросу.

83. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Имею честь выразить от имени Андских стран (Боливии, Колумбии, Эквадора, Перу и Венесуэлы) наше удовлетворение в связи с назначением г-на Брэдфорда Морса Администратором ПРООН на новый срок в соответствии с правильным предложением Генерального секретаря.

84. Г-н Морс не только снискал себе широкую международную известность в Организации Объединенных Наций и в своей собственной стране, он также продемонстрировал глубоко привлекательные человеческие качества, большую ответственность и понимание международной обстановки, проявил себя как умелый Администратор Программы. На этом важном посту г-н Морс после периода кризисов поставил Программу на твердую финансовую основу, а в смысле новых перспектив деятельности, например технического сотрудничества между развивающимися странами или предложения об организации Фонда Организации Объединенных Наций для финансирования науки и техники в целях развития, поднял Программу на высокий функциональный уровень.

85. Г-н Морс сумел понять чаяния и нужды государств-членов и помочь им правильно подходить к универсальности и добровольному характеру Программы, которые являются важным

элементом ее политики и которые превращают ее в лучшее звено Организации Объединенных Наций в данной области и в инструмент твердой мировой поддержки усилий по развитию стран «третьего мира» путем передачи технологии и ускорения развития, что соответствует высоким целям Организации Объединенных Наций.

86. Г-н МИЛЛС (Ямайка) (*говорит по-английски*): Как и предыдущие ораторы, я хочу сказать несколько слов относительно утверждения назначения г-на Брэдфорда Морса Администратором ПРООН. В течение многих лет Ямайка следила за работой ПРООН, а я лично в течение длительного времени был связан с Программой — вначале как представитель правительства Ямайки по вопросам планирования, позже в Организации Объединенных Наций как член Совета управляющих и затем в других должностях.

87. Моя делегация и я были свидетелями развития Программы и эволюции взглядов тех, кто несет ответственность за руководство этой организацией. Именно в этот период развивающиеся страны, осознавая свою возрастающую роль в мировой экономической системе, выступили с призывом к установлению нового международного экономического порядка.

88. Моя делегация хочет выразить г-ну Морсу глубокую признательность за умелое и энергичное руководство ПРООН. Прошедшие несколько лет явились серьезным испытанием для всех нас — для государств-членов, для Организации Объединенных Наций и ее учреждений, для всех представителей. Под руководством г-на Морса ПРООН продемонстрировала понимание проблем, стоящих перед мировым сообществом, и особенно вопросов, относящихся к положению развивающихся стран. Он смело высказывался по этим проблемам и руководил работой Совета управляющих весьма эффективно, в результате чего последний смог продолжать вносить весомый вклад как в улучшение экономических условий отдельных развивающихся стран, так и в достижение более широкой цели — установление нового международного экономического порядка.

89. Моя делегация твердо верит в систему Организации Объединенных Наций, и мы убеждены, что в нынешнем состоянии смятения и неуверенности, которые царят в мире, Организация Объединенных Наций является органом, призванным руководить и управлять этим миром. Поэтому моя делегация приветствует решение Генеральной Ассамблеи об утверждении назначения г-на Морса Администратором ПРООН на второй срок.

90. Г-н НИСИДА (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить г-на Брэдфорда Морса с его вторичным назначением в качестве Администратора ПРООН. Правительство Японии высоко оценивает его самоотверженный вклад в расширение сферы деятельности ПРООН, и в частности в реорганизацию структуры Программ-

мы и повышение ее эффективности. Мы желаем ему всяческих успехов в будущей работе и надеемся, что под его умелым руководством ПРООН добьется дальнейшего прогресса в обеспечении развивающихся стран необходимой технической помощью, которая способствовала бы их экономическому и социальному развитию.

91. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы заверить г-на Морса в том, что моя страна как член Совета управляющих ПРООН окажет ему самую широкую поддержку в его будущей работе.

92. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Моя делегация считает своим моральным долгом выразить глубокое удовлетворение правительства и народа Панамы в связи с единогласным назначением Генеральной Ассамблеей г-на Брэдфорда Морса Администратором ПРООН на дополнительный четырехлетний срок, то есть до 31 декабря 1983 года.

93. Переизбрание г-на Морса вызывает глубокое удовлетворение всех народов Латинской Америки, и особенно народа Панамы, который за время пребывания г-на Морса на этом посту и при содействии г-на Габриэля Вальдеса и его уважаемых коллег в нашем регионе получили значительную выгоду от осуществления важных программ, способствовавших ускорению развития моей страны.

94. Панама охотно присоединяется к заслуженным поздравлениям, выраженным на этой сессии г-ну Морсу, чьи профессиональные и человеческие качества являются примером для всех должностных лиц, которые целиком посвящают себя служению международному сообществу.

95. Г-жа ЧЖАН ЦЗОНАНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация, так же как выступившие ранее делегации, глубоко удовлетворена утверждением повторного назначения г-на Морса в качестве Администратора ПРООН. Мы хотели бы передать ему наши лучшие пожелания. Будучи Администратором ПРООН, г-н Морс в последние годы внес важный вклад в прогресс развивающихся стран.

96. В эти годы Китай начал эффективно сотрудничать с ПРООН. Мы надеемся и, более того, убеждены, что г-н Морс будет и впредь способствовать экономическому прогрессу развивающихся стран.

97. Г-н ЯНКОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): От имени делегации Болгарии я хочу присоединиться к прозвучавшей здесь глубокой признательности Администратору ПРООН г-ну Брэдфорду Морсу за его замечательную деятельность, умение, компетентность и мудрое руководство, которые, по нашему мнению, значительно способствовали усилиям Организации Объединенных Наций в данной области.

98. Моя делегация рада поддержать утверждение повторного назначения г-на Морса Админи-

стратором Программы на новый четырехлетний срок, и я хотел бы заверить его в том, что взаимопонимание и сотрудничество, существующие между моей страной и ПРООН, продолжатся в будущем. Я хотел бы также использовать эту возможность, чтобы выразить нашу готовность оказывать ему и ПРООН нашу помощь и сотрудничество.

99. Г-н Морс обладает разносторонней компетентностью, но ради краткости, которая является одним из его достоинств, я воздержусь от выделения какого-либо из этих качеств и в заключение пожелаю ему больших успехов в его благородной деятельности.

100. Г-н ШВАЙСГУТ (Австрия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить г-на Брэдфорда Морса с его повторным назначением Администратором ПРООН на новый четырехлетний срок. Моя делегация придает огромное значение работе ПРООН и высоко оценивает выдающуюся деятельность ее Администратора г-на Брэдфорда Морса. Я могу заверить его в том, что Австрия будет и впредь оказывать поддержку его полезной деятельности.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я уже упоминал, доверие и удовлетворение, прозвучавшие в выступлениях многих делегатов, представляющих все регионы и все тенденции, ясно отражают доверие Генеральной Ассамблеи к г-ну Брэдфорду Морсу, а также удовлетворение в связи с замечательной работой, проделанной им на посту Администратора. От имени Генеральной Ассамблеи я еще раз желаю ему дальнейших успехов.

102. Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 61 повестки дня, озаглавленному «Продовольственные проблемы» [A/34/824]. Я предлагаю присутствующим обратить внимание на проект резолюции, озаглавленный «Доклад Всемирного продовольственного совета» и рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 34/110).

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим доклад Второго комитета по пункту 62 повестки дня, озаглавленному «Специальный фонд Организации Объединенных Наций» [A/34/768]. В пункте 4 своего доклада Второй комитет рекомендует проект решения, который был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается (решение 34/430).

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к пункту 63 повестки дня,

озаглавленному «Университет Организации Объединенных Наций». Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 14 своего доклада [A/34/792].

105. Проект резолюции I озаглавлен «Создание Университета мира». Поскольку Второй комитет принял проект резолюции I без голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 34/111).

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Университет Организации Объединенных Наций». Второй комитет также принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/112).

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 65 повестки дня, озаглавленному «Населенные пункты» [A/34/793]. Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 15 своего доклада.

108. Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Условия жизни народа Палестины». Доклад Пятого комитета о финансовых и административных последствиях этой резолюции содержится в документе A/34/803. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал,

Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Фиджи, Франция, Финляндия, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Самоа, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I принимается 120 голосами против 2 при 21 воздержавшемся (резолюция 34/113).

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции I озаглавлен «Глобальный доклад по населенным пунктам и периодические доклады о международном сотрудничестве и помощи в области населенных пунктов». Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/114).

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Аудиовизуальный информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Аудиовизуальный центр Хабитат)». Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 34/115).

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Укрепление деятельности в области населенных пунктов». Второй комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 34/116).

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предполагается, что Пятый комитет впослед-

вии выскажется по проекту резолюции А/С.2/34/L.68, который был предложен ему Вторым комитетом на его 54-м заседании, и по поводу административных и финансовых последствий проекта резолюции А/С.2/34/L.82⁴.

113. Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 68 повестки дня, озаглавленному «Техническое сотрудничество между развивающимися странами» [А/34/789]. Проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада, был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 34/117).

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я обращаю внимание представителей на доклад Второго комитета по пункту 12 повестки дня, касающемуся доклада Экономического и Социального Совета. Сначала мы рассмотрим часть II доклада Комитета⁵ [А/34/635/Add.1]. В пункте 48 этого доклада Второй комитет рекомендует 15 проектов резолюций, которые были приняты без голосования.

115. Проект резолюции I озаглавлен «Помощь Гренаде». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 34/118).

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обратимся теперь к проекту резолюции II, озаглавленному «Помощь Островам Зеленого Мыса». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/119).

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту резолюции III, озаглавленному «Помощь в целях реконструкции, восстановления и развития Чада». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 34/120).

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я обращаю внимание представителей на проект резолюции IV, озаглавленный «Помощь Гвинее-Бисау». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции IV?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 34/121).

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 98 повестки дня, документ А/34/848, пункты 74—76.*

⁵ Часть I доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня см. 61-е заседание, пункты 33—45.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обратимся теперь к проекту резолюции V, озаглавленному «Помощь в целях реконструкции, восстановления и развития Уганды». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции V?

Проект резолюции V принимается (резолюция 34/122).

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту резолюции VI, озаглавленному «Помощь в целях реконструкции, восстановления и развития Экваториальной Гвинеи». Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции VI.

Проект резолюции VI принимается (резолюция 34/123).

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Рассмотрим проект резолюции VII, озаглавленный «Помощь Джибути». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции VII?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 34/124).

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обратимся к проекту резолюции VIII, озаглавленному «Помощь Ботсване». Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции VIII.

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 34/125).

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту резолюции IX, озаглавленному «Помощь Сейшельским Островам». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции IX?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 34/126).

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю представителям обратить внимание на проект резолюции X, озаглавленный «Помощь Коморским Островам». Я считаю, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции X.

Проект резолюции X принимается (резолюция 34/127).

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обратимся теперь к проекту резолюции XI, озаглавленному «Помощь Замбии». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции XI?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 34/128).

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту резолюции XII, озаглавленному «Помощь Мозамбику». Я считаю, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции XII.

Проект резолюции XII принимается (резолюция 34/129).

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту резолюции XIII, озаглавленному «Помощь Лесото». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции XIII?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 34/130).

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание представителей на проект резолюции XIV, озаглавленный «Помощь Сан-Томе и Принсипи». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции XIV?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 34/131).

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): И наконец, мы обращаемся к проекту резолюции XV, озаглавленному «Помощь Тонга». Я считаю, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции XV.

Проект резолюции XV принимается (резолюция 34/132).

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я обращаю внимание представителей на часть III доклада Второго комитета [A/34/635/Add.2]. Сейчас Генеральная Ассамблея примет решения по пяти проектам резолюций, рекомендованным Комитетом в пункте 20 своего доклада.

131. Проект резолюции I озаглавлен «Помощь народу Палестины». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сене-

гал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия.

Голосовали против: Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Бирма, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I принимается 112 голосами против 3 при 21 воздержавшемся (резолюция 34/133)⁶.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Всемирная организация по туризму», без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/134).

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Второй комитет также принял без голосования проект резолюции III, озаглавленный «Помощь в целях восстановления и развития Ливана». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 34/135).

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях». Доклад Пятого комитета о финансовых и административных последствиях проекта резолюции содержится в документе A/34/788. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова,

⁶ Впоследствии делегации Мальты и Югославии информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции IV принимается 118 голосами против 2 при 21 воздержавшемся (резолюция 34/136)⁷.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): И наконец, мы обращаемся к проекту резолюции V, озаглавленному «Роль государственного сектора в содействии экономическому развитию развивающихся стран». Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 34/137).

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, которые изъявили желание выступить по мотивам голосования.

137. Г-н УАЙТ (Соединенное Королевство) (*говорит по английски*): Моя делегация присоеди-

нилась к консенсусу, достигнутому во Втором комитете в отношении проектов резолюций, представленных сейчас как проекты VIII и XII в документе A/34/635/Add.1. Мы хотим заявить, что теперь они содержат некоторые элементы исторического характера.

138. Г-н ОТУННУ (Уганда) (*говорит по-английски*): Только что Генеральная Ассамблея единодушно приняла проект резолюции, ранее содержавшийся в документе A/C.2/34/L.28, рекомендованный Вторым комитетом и касающийся помощи в целях реконструкции, восстановления и развития Уганды. Моя делегация глубоко благодарна авторам данного проекта резолюции за их помощь и поддержку. Следует особо отметить делегацию Ливийской Арабской Джамахирии, которая, возглавляя в ноябре Группу африканских государств, взяла на себя ответственность внести этот проект резолюции на рассмотрение Второго комитета.

139. Данная резолюция знаменует собой важную веху в истории моей страны. Она предоставляет необходимые полномочия различным органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами помощи Уганде.

140. Кроме предоставления таких полномочий резолюция имеет важное значение как проявление солидарности с народом Уганды в его стремлении преодолеть наследие диктатуры Амина и построить новое демократическое и процветающее общество.

141. Впервые эта солидарность была проявлена в начале текущего года, когда Генеральный секретарь выступил с призывом оказать срочную гуманитарную помощь Уганде. С тех пор постоянное содействие со стороны Генерального секретаря и его персонала приносит огромную пользу моему правительству. Уганда с нетерпением ожидает прибытия в скором времени в Кампалу миссии Организации Объединенных Наций, предусмотренной в пункте 9 резолюции.

142. Многие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций уже откликнулись на наши просьбы, проявив на этом живой интерес и добрую волю. Мы надеемся, что, имея полномочия, предоставляемые этой резолюцией, данные органы и учреждения теперь смогут с еще большей уверенностью воплотить свою доброжелательность в конкретные обязательства по оказанию помощи Уганде. При выполнении этой задачи мы будем рассчитывать на сотрудничество со стороны руководства данных органов и учреждений.

143. Моя делегация хочет особо поблагодарить государства-члены и международные экономические организации за широкий отклик на призыв, с которым выступил президент моей страны 28 сентября этого года, а также на призыв моего правительства на встрече стран-доноров по оказанию помощи Уганде, проходившей в Париже

⁷ Впоследствии делегация Мальты информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

6—8 ноября 1979 года под эгидой Международного банка реконструкции и развития. Мы обращаемся с просьбой к государствам-членам, которые еще этого не сделали, срочно и великодушно откликнуться на эти призывы.

144. Со своей стороны, правительство Фронта национального освобождения Уганды не жалеет сил, чтобы создать наиболее благоприятные условия для выполнения задач национальной реконструкции.

145. Некоторое время Фронт был весьма встревожен актами насилия, совершенными остатками армии Амина и секретной полиции в столичном городе Кампале. Я рад сообщить, что благодаря серии тщательно спланированных мероприятий и действиям народных стражей случаи насилия в Кампале резко сократились. Правительство Фронта, национального освобождения Уганды контролирует сейчас положение в столице и способно обеспечить своему народу безопасность жизни и имущества.

146. Фронт национального освобождения Уганды безотлагательно приступил к демократизации политической жизни страны. Национальный консультативный совет, являющийся высшим политическим и законодательным органом страны в переходный период, первоначально состоял из 40 угандийских ссыльных, избранных в Моши перед падением режима Амина. Теперь в результате местных выборов состав Совета расширен и превышает 130 членов. Таким образом обеспечена важная структура для демократической дискуссии и практики во всех вопросах, представляющих национальный интерес.

147. Наряду с этим Фронт национального освобождения Уганды осуществляет подготовку к всеобщим национальным выборам, назначенным на июнь 1981 года. Полным ходом идет подготовка к национальной переписи населения, которую предполагается провести в январе 1980 года.

148. Задача национального восстановления в первую очередь лежит на ответственности народа Уганды. У нас есть политическая воля и экономические ресурсы для того, чтобы осуществить эту мечту. Но мы просим оказать нам первоначальную помощь, для того чтобы начать этот процесс. Потребность в этом велика и время — самый важный фактор.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы для заполнения вакансий в вспомогательных органах (продолжение)*:

- a) выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию;
- c) выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета;
- d) выборы семи членов Комитета по программе и координации;

* Перенесено с 61-го заседания.

e) выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций;

f) выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы приступаем к рассмотрению пункта 16 а повестки дня, касающегося выборов пятнадцати членов Совета по промышленному развитию для замещения членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1979 года. Выбывающими государствами-членами являются Австрия, Аргентина, Бельгия, Венгрия, Италия, Кения, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Чад и Швейцария. Эти члены имеют право на немедленное переизбрание.

150. Я хотел бы напомнить, что с 1 января 1980 года в состав Совета по промышленному развитию будут входить следующие государства-члены: Австралия, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Индия, Ирак, Китай, Малайзия, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра Леоне, Того, Тунис, Турция, Филиппины, Франция и Япония. Поэтому эти 30 государств не имеют права быть избранными.

151. В соответствии с правилом 93 правил процедуры все выборы проводятся тайным голосованием, выдвижение кандидатур не проводится.

152. Вместе с тем позвольте мне напомнить о рекомендации Генерального комитета, принятой в этой связи Генеральной Ассамблеей 21 сентября 1979 года на 4-м пленарном заседании:

«...в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, члены Совета выбираются без тайного голосования, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования» [A/34/250, пункт 16].

153. Я хотел бы объявить, что председатели региональных групп поставили меня в известность о выдвижении следующих кандидатур: на шесть мест из списка А — Центральноафриканская Республика, Габон, Индонезия, Кения, Мадагаскар, Марокко. На пять мест из списка В — Австрия, Бельгия, Италия, Швеция, Швейцария. На два места из списка С — Аргентина, Тринидад и Тобаго. На два места из списка D — Чехословакия, Союз Советских Социалистических Республик.

154. Поскольку число кандидатов, выдвинутых каждой группой, соответствует числу мест, выделенных для этой группы, я объявляю этих кан-

дидатов избранными в Совет по промышленно-му развитию на срок в три года начиная с 1 января 1980 года.

Членами Совета по промышленному развитию на срок в три года начиная с 1 января 1980 года избираются Австрия, Аргентина, Бельгия, Габон, Индонезия, Италия, Кения, Мадагаскар, Марокко, Союз Советских Социалистических Республик, Тринидад и Тобаго, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швейцария и Швеция (решение 34/312).

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея обратится к пункту 16 с повестки дня и обсудит кандидатуры, предложенные Экономическим и Социальным Советом для заполнения вакансий, появившихся в результате истечения срока полномочий 12 членов Всемирного продовольственного совета [см. A/34/3/Add.1, глава XXXIX, пункт 29]. К числу выбывающих членов принадлежат: Австралия, Берег Слоновой Кости, Гватемала, Куба, Мадагаскар, Нигерия, Пакистан, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Франция, Ямайка.

156. Экономическим и Социальным Советом выдвинуты следующие кандидатуры государств: от Группы африканских государств — Гана, Сенегал и Судан; от Группы азиатских государств — Бангладеш и Филиппины; от Группы латиноамериканских государств — Барбадос, Гондурас и Никарагуа; от Группы социалистических государств Восточной Европы — Румыния и Союз Советских Социалистических Республик; от Группы государств Западной Европы и других — Австралия, Франция и Федеративная Республика Германии.

157. Число кандидатур, выдвинутых от государств Африки, Азии, Латинской Америки и социалистических государств Восточной Европы, соответствует числу мест, которыми располагает каждая из этих групп. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с тем, что эти государства избираются в состав Всемирного продовольственного совета на срок в три года начиная с 1 января 1980 года?

Предложение принимается.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку число кандидатур, выдвинутых от западноевропейских государств и других государств, превышает число мест, выделенных для этой Группы, мы вынуждены приступить к проведению выборов путем тайного голосования.

159. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени с указанием числа государств, подлежащих избранию от Группы западноевропейских и других государств. Право быть избранными имеют только государства, кандидатуры которых выдвинуты Экономическим и Социальным Советом. Таковыми являются: Австралия, Федеративная Республика Германии и Франция.

160. Я хотел бы подчеркнуть, что в избирательные бюллетени могут быть внесены только названия этих стран. В соответствии с существующей практикой избранными считаются страны, получившие наибольшее число голосов и не менее требуемого большинства голосов. В случае, если кандидаты будут иметь равное число голосов, будет проведено ограниченное голосование по двум кандидатурам, получившим одинаковое число голосов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Предложение принимается.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратиться с просьбой к представителям использовать только те избирательные бюллетени, которые сейчас будут розданы, и указать названия стран, за которые они будут голосовать. Я повторяю, что действительными будут признаны только бюллетени, в которых будут указаны Австралия, Франция и Федеративная Республика Германии.

По приглашению Председателя г-н Видаль (Доминиканская Республика) и г-н Заими (Марокко) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

Заседание прерывается в 17 час. и возобновляется в 17 час. 25 мин.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Голоса распределились следующим образом:

Число избирательных бюллетеней:	145
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	145
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	144
Требуемое большинство голосов:	73
Число полученных голосов:	
Федеративная Республика Германии	100
Франция	76
Австралия	105

164. Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, Австралия и Федеративная Республика Германии избираются членами Всемирного продовольственного совета на срок в три года начиная с 1 января 1980 года (решение 34/313).

Членами Всемирного продовольственного совета на срок в три года начиная с 1 января 1980 года избираются Австралия, Бангладеш, Барбадос, Гана, Федеративная Республика Германии, Гондурас, Никарагуа, Румыния, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Судан и Филиппины (решение 34/313).

165. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поздравить страны, которые были избраны членами Всемирного продовольственного совета, и выразить благодарность счетчикам за их помощь при проведении голосования.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к пункту 16 *d* повестки дня, касающемуся выборов семи членов Комитета по программе и координации. Выборы в этот орган проводятся Генеральной Ассамблеей на основе рекомендаций Экономического и Социального Совета [см. A/34/3/Add.1, глава XXXIX, пункт 21]. Выбывающими членами являются: Аргентина, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Уганда и Франция.

167. Экономическим и Социальным Советом выдвинуты следующие кандидатуры: Аргентина, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан и Франция. Ввиду отсутствия возражений я считаю, что Генеральная Ассамблея согласна с тем, чтобы эти государства были избраны членами Комитета по программе и координации на срок в три года начиная с 1 января 1980 года.

Членами Комитета по программе и координации на срок в три года начиная с 1 января 1980 года избираются Аргентина, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан и Франция (решение 34/314).

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить государства, которые только что были избраны членами Комитета по программе и координации.

169. Переходим к пункту 16 *e* повестки дня, касающемуся выборов членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций. Как известно, в связи с пунктом 62 повестки дня, озаглавленным «Специальный фонд Организации Объединенных Наций», Генеральная Ассамблея в ходе текущего заседания [см. пункт 103, выше] приняла решение о продолжении выполнения Советом управляющих своих функций в рамках рассмотрения им вопроса, озаглавленного «Развитие и международное экономическое сотрудничество» (пункт 55 повестки дня), впредь до того, как этот вопрос будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии. Поэтому нет необходимости в проведении выборов членов Совета управляющих Специального фонда.

170. Переходим теперь к пункту 16 *f* повестки дня, касающемуся выборов членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Поскольку региональные группы не представили кандидатов, я предлагаю Генеральной Ассамблее принять ре-

шение о перенесении выборов членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на тридцать пятую сессию. Если не последует возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением.

Предложение принимается (решение 34/316).

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение):

a) доклад Комитета полного состава, учрежденного в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить, что Генеральная Ассамблея на своем 45-м пленарном заседании 23 октября завершила прения по пункту 55 *a* повестки дня. Теперь я предоставлю слово представителю Пакистана, который внесет на рассмотрение проекты резолюций A/34/L.55 и A/34/L.15.

172. Г-н НАИК (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проекты резолюций, содержащиеся в документах A/34/L.55 и A/34/L.15 и касающиеся глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития. В качестве Заместителя Председателя Ассамблеи я по вашему поручению, г-н Председатель, руководил неофициальными консультациями по проектам резолюций A/34/L.14 и A/34/L.15, которые были предложены на 40-м заседании Генеральной Ассамблеи представителем Индии от имени Группы 77.

173. В течение почти двух недель по проекту резолюции A/34/L.14 в группе неограниченного состава велись напряженные и затяжные консультации. Все региональные группы, а также отдельные делегации принимали активное участие в этих консультациях и внесли ценный вклад в их успешное завершение. Лично мне доставляет большое удовольствие доложить вам, г-н Председатель, и нашей Ассамблее, что эти длительные усилия увенчались разработкой согласованного текста, который содержится в документе A/34/L.55. Я имею честь представить этот текст на рассмотрение Ассамблеи в качестве Заместителя Председателя и искренне надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет принять его без голосования.

174. На данной стадии я хотел бы также указать, что посол Индии Мишра в качестве Председателя Группы 77 уполномочил меня сообщить вам и Генеральной Ассамблее, что в связи с внесением на обсуждение согласованного текста, представленного в проекте резолюции A/34/L.55, Группа 77 снимает свой первоначальный проект резолюции, содержащийся в документе A/34/L.14.

175. Согласованный текст, изложенный в документе A/34/L.55, представляет собой результат коллективных усилий всех участников и отра-

жает высшую степень согласия по центральному вопросу, стоящему перед нашей Ассамблеей, а именно по вопросу о начале глобальных переговоров о международном экономическом сотрудничестве в целях развития. Я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью, чтобы выразить глубокую признательность и благодарность за полную и безоговорочную поддержку и помощь, оказанные мне всеми группами и отдельными делегациями в ходе неофициальных консультаций, за гибкость, искренность и стремление к конструктивному диалогу, которые продемонстрировали все стороны, в результате чего был достигнут успех этих консультаций.

176. Я не намерен вдаваться в детальный анализ содержания проекта резолюции A/34/L.15, поскольку большинство представителей уже ознакомились с этим документом. Тем не менее я коротко остановлюсь на вопросе об общей структуре и основных положениях этого проекта. При этом я никоим образом не хочу ограничить право любой делегации высказать свою точку зрения по любому аспекту этого согласованного проекта резолюции.

177. Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что этот проект резолюции следует рассматривать как единое целое. Преамбула, имеющая свое собственное логическое построение, непосредственно связана с пунктами постановляющей части, которые, в свою очередь, также тесно взаимосвязаны. Таким образом, проект резолюции в целом имеет органическую и единую структуру.

178. Позвольте мне сейчас кратко остановиться на основных положениях проекта резолюции. Важным достижением наших консультаций явилась договоренность о том, что на этой сессии Генеральной Ассамблеи будет принято принципиальное решение начать глобальные переговоры на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году. Это положение отражено в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции. В то же время в проекте резолюции недвусмысленным образом подчеркнуто, что успешное начало и конечный успех глобальных переговоров требуют полной готовности всех участников к внимательной и тщательной работе, включая принятие эффективной процедуры для этих переговоров. Далее, специальная сессия в 1980 году должна обеспечить эффективное и безотлагательное начало глобальных переговоров с учетом всех необходимых мероприятий, разработанных в соответствии с установленной процедурой, сроками и подробной повесткой дня проведения глобальных переговоров по предложению Комитета полного состава, который должен действовать в качестве подготовительного комитета специальной сессии. Эти два важных взаимосвязанных аспекта отражены в пунктах 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции.

179. Было достигнуто также соглашение о том, что эти переговоры будут ориентированы на принятие решений и проводиться одновременно, с

тем чтобы обеспечить последовательный и комплексный подход к обсуждаемым вопросам, и что они должны проходить в рамках системы Организации Объединенных Наций с участием, в соответствии с процедурой соответствующих органов, государств и в пределах конкретных сроков. В этой связи было подчеркнуто, что при этом не должно наноситься ущерба центральной роли Генеральной Ассамблеи. Эти положения отражены в пунктах 1 и 2 постановляющей части, а также в восьмом и девятом пунктах преамбулы проекта резолюции A/34/L.55.

180. В проекте резолюции в общих чертах изложены также объем и рамки этих переговоров, включая их главные цели и задачи. Таким образом, предполагается, что в ходе этих переговоров будут обсуждены основные проблемы в области сырьевых материалов, энергетики, торговли, развития и валютно-финансовых отношений. Рамки и условия, в которых будут протекать глобальные переговоры, изложены в первых двух пунктах преамбулы, в которых имеются ссылки на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового экономического порядка [резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI)] и Хартию экономических прав и обязанностей государств [резолюция 3281 (XXIX)], которые закладывают основы для установления нового международного экономического порядка.

181. Во втором пункте преамбулы проекта резолюции предусматриваются также условия проведения этих переговоров. В проекте резолюции выражается глубокое беспокойство мирового сообщества по поводу того, что, несмотря на большие усилия, предпринятые многими государствами, особенно развивающимися странами, на большом числе сессий и международных конференций, имевших целью установление нового международного экономического порядка, был достигнут лишь ограниченный прогресс.

182. Широкие цели и задачи этих переговоров будут содействовать осуществлению Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития и решению международных экономических проблем в рамках перестройки международных экономических отношений, а также изучению глобального экономического развития, особенно прогресса развивающихся стран. В проекте подчеркивается настоятельная необходимость создания в этих целях новой системы международных экономических отношений, основанной на принципах равноправия и взаимной выгоды, а также содействия общим интересам всех стран. В этой связи в проекте резолюции подчеркивается, что установление такой новой системы требует смелых инициатив и новых конкретных всеобщих и глобальных свершений, выходящих за рамки ограниченных усилий и мер, направленных на разрешение лишь текущих экономических трудностей. Проект настоятельно призывает все страны принять на себя эффективное обязательство на основе принципов

справедливости и равноправия, с тем чтобы обеспечить устойчивое экономическое развитие с должным учетом потенциала развивающихся стран.

183. Эти положения отражены в пункте 2 постановляющей части и в пятом, шестом и седьмом пунктах преамбулы проекта резолюции A/34/L.55.

184. Что касается связей и взаимодействия этих глобальных переговоров с переговорами на других форумах Организации Объединенных Наций, то было достигнуто всеобщее согласие о том, что данный глобальный раунд переговоров не должен быть сопряжен с какой-либо приостановкой переговоров на других форумах или каким-либо образом отрицательно повлиять на них, а должен подкреплять их и использовать их результаты. Это положение отражено в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции.

185. Теперь я хотел бы обратиться к другому проекту резолюции, содержащемуся в документе A/34/L.15. Этот проект был предложен Группой 77 в качестве дополнения к главным пунктам проекта резолюции A/34/L.14. Поскольку проект резолюции A/34/L.15 по существу носит процедурный характер и дополняет основной проект резолюции, содержащийся в настоящее время в документе A/34/L.55, по нему был достигнут консенсус с одним незначительным изменением. Я хотел бы указать на изменение, которое следует внести в текст проекта резолюции A/34/L.15. В четвертом пункте преамбулы слова «в осуществление» следует заменить словами «в этом контексте ссылаясь». Таким образом, пересмотренный четвертый пункт преамбулы должен звучать следующим образом:

«будучи убеждена в безотлагательной необходимости установления нового международного экономического порядка и в этом контексте ссылаясь на соответствующие резолюции».

Я уполномочен Председателем Группы 77, послом Индии, представить на рассмотрение Ассамблеи этот пересмотренный вариант четвертого пункта преамбулы проекта резолюции A/34/L.15 и отметить, что данный пересмотр был согласован и поддержан всеми группами и отдельными делегациями, которые принимали участие в неофициальных консультациях.

186. Я также хотел бы предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть сначала возможность принятия на основе консенсуса проекта резолюции A/34/L.55, который представляет собой основную резолюцию, а затем также на основе консенсуса принять проект резолюции A/34/L.15 с внесенными в него незначительными изменениями.

187. Как видно из этого краткого изложения, нам удалось достичь конструктивных и сбалансированных результатов, и находящиеся на рассмотрении проекты резолюций отражают общее согласие, которое затрагивает основные интересы всех сторон в глобальных переговорах. Поиск

тине знаменательно, что раунд переговоров, преследующий цель охватить все основные глобальные экономические проблемы, с которыми сталкивается в настоящее время человечество, встретил всеобщее одобрение и поддержку этой Ассамблеи.

188. Положительно откликаясь на предложение развивающихся стран, международное сообщество признало важный перспективный характер инициатив, выдвинутых Группой 77. Пусть же это историческое согласие, которое было достигнуто на Генеральной Ассамблее, будет предвестником новой и гармоничной эры подлинного международного экономического сотрудничества и взаимопонимания на благо всего человечества.

189. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Пакистана предложил, что, поскольку проект резолюции A/34/L.15 содержит ссылку на проект резолюции A/34/L.55, который заменил проект A/34/L.14, Ассамблея сначала должна принять решение по проекту резолюции A/34/L.55, а затем по проекту резолюции A/34/L.15. Если нет возражений, мы последуем этому предложению.

190. Итак, я предлагаю вниманию Генеральной Ассамблеи проект резолюции A/34/L.55, озаглавленный «Глобальные переговоры, касающиеся международного экономического сотрудничества в целях развития». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции содержится в документе A/34/833. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции A/34/L.55?

Проект резолюции принимается (резолюция 34/138).

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции A/34/L.15, озаглавленному «Предложения в отношении глобальных переговоров, касающихся международного экономического сотрудничества в целях развития». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции A/34/L.15?

Проект резолюции принимается (резолюция 34/139).

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): А сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

193. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Резолюция, которую мы только что приняли, принадлежит к числу наиболее важных решений, принятых Генеральной Ассамблеей в ходе данной сессии. Современное экономическое положение в мире является источником серьезных опасений. Трудности, переживаемые в настоящее время: ускорение темпов инфляции и понижение темпов роста, напряженное положение на рынке нефти, нарушение платежных балансов — в значительной мере объясняются не-

совершенством структуры. Эти проблемы находят проявление в отсутствии упорядоченности и сохранении атмосферы всеобщей неуверенности, что оказывает пагубное влияние на все страны, и особенно на страны «третьего мира».

194. Как подчеркивается в преамбуле резолюции, деятельность международного сообщества по устранению этих трудностей еще недостаточна. На переговорах по международному экономическому сотрудничеству, и в частности на переговорах между развитыми и развивающимися странами, был достигнут лишь ограниченный прогресс. Слишком часто обсуждения в рамках глобальных конференций и форумов не приводили к принятию эффективных решений, несмотря на затяжные прения. Слишком часто переговоры по отдельным вопросам наталкивались на технические трудности, поскольку эти переговоры были предметом озабоченности лишь одних специалистов, которые не всегда принимали в расчет общее положение вещей и не видели насущной политической необходимости продвижения вперед.

195. Для того чтобы преодолеть эти трудности, необходимо что-либо предпринять. Поэтому я считаю в высшей степени положительным то, что все государства-члены с удовлетворением восприняли мысль о начале нового раунда глобальных переговоров, которая была первоначально выдвинута на Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в сентябре этого года в Гаване [A/34/542, приложение, раздел VI B, резолюция № 9], и поддержана Группой 77 в рамках Организации Объединенных Наций в том же месяце [см. A/34/533 и Corr.1, приложение].

196. Большое значение приобретает тот факт, что энергетика наряду с такими вопросами, как сырьевые материалы, торговля, развитие, валютные и финансовые вопросы, включена в список вопросов, подлежащих обсуждению. Как я уже неоднократно отмечал, недостаточный уровень энергообеспеченности является одним из главных факторов, порождающих трудности и неустойчивость в современной мировой экономике. Кроме того, как было подчеркнуто многими выступающими на данной сессии, для решения этой проблемы потребуется продолжительный переходный период международных действий, поскольку необходимо приспособить структуру потребления и производства к новому положению, при котором энергия будет стоить дороже, а роль нефти будет более ограниченной. Этот процесс займет значительное время.

197. В то же время, как явствует из резолюции, вопрос об энергетике органически связан с другими столь же важными и насущными проблемами и не может быть рассмотрен изолированно. Поэтому принятая резолюция создает новые возможности для перестройки международных экономических отношений и усиления экономического развития всех стран на основе сотрудничества.

198. В ближайшие несколько месяцев необходимо сделать все возможное, чтобы создать условия для успешного проведения переговоров в этом направлении. В то же время не следует недооценивать и стоящих перед нами трудностей. Проблемы, возникающие в различных областях, которые будут обсуждены в ходе раунда глобальных переговоров, весьма многочисленны. При подготовке повестки дня необходимо будет учитывать взаимозависимость между различными вопросами, например, между мерами, которые необходимо принять в области энергетики, и мерами в валютной и финансовой областях. В то же время для обеспечения успеха глобальных переговоров, ограниченных во времени, требуется избирательный подход. Я уверен, что для обеспечения эффективности этих переговоров и того, что я назвал бы «динамическим успехом», необходимо четко выявить первоочередные задачи при организации и проведении дискуссий.

199. Успех переговоров будет определяться в значительной мере необходимой подготовительной работой. Ясность и избирательный подход при формулировке проблем, подлежащих обсуждению, и отсутствие всякой двусмысленности в выборе методов и условий работы будут способствовать ускорению проведения переговоров. Как указано в резолюции, проходящие в настоящее время на различных форумах переговоры не должны быть приостановлены. Мы обязаны самым широким образом использовать эти форумы и накопленный в ходе их технический опыт. В то же время настоятельно необходимо создать такой механизм, который позволил бы Генеральной Ассамблее играть центральную роль. Эта центральная роль Генеральной Ассамблеи крайне важна для обеспечения выработки последовательных решений по взаимосвязанным проблемам, а также принятия государствами политических обязательств в отношении этих решений.

200. Со своей стороны, я при поддержке глав организаций, занимающихся вопросами международного экономического сотрудничества в целях развития, и ряда ответственных должностных лиц предпринял действия для расширения контактов и консультаций с руководителями других органов системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения согласованности и взаимопонимания в подготовительном процессе.

201. Вряд ли стоит говорить о том, что государства-члены всегда могут рассчитывать на мои собственные услуги по оказанию им помощи, когда они сочтут это необходимым.

202. С этой целью я намерен расширить мои контакты с правительствами на самом высоком уровне для достижения общего согласия по основным элементам, на которые должно быть обращено особое внимание в ходе глобальных переговоров. В этой связи я также намерен подробно изучить пути и средства наиболее эффективного установления и активизации непосредственных контактов на уровне глав государств и правительств, поскольку лишь на основе полити-

ческого подхода мы можем надеяться на достижение прогресса.

203. В заключение я вновь подчеркиваю, что мы не должны допустить, чтобы эти переговоры зашли в тупик из-за трудностей, связанных с повесткой дня и процедурой. Современное положение мировой экономики и ее перспективы таковы, что необходимо вплотную заняться этими вопросами, и Организация Объединенных Наций должна решать данную историческую задачу конструктивно и кардинально.

204. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): А теперь я предоставляю слово представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования.

205. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить чувство глубокого удовлетворения, которое испытывает Группа 77 в связи с принятием проектов резолюций А/34/L.55 и А/34/L.15 о глобальных переговорах. Только что принятые решения Генеральной Ассамблеи представляют собой весьма важный этап в развитии этой знаменательной инициативы, выдвинутой развивающимися странами. Мы помним о первоначальном одобрении этой идеи на шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване 3—9 сентября 1979 года, и о ее последующем утверждении Группой 77 в Нью-Йорке. В Комитете полного состава мы представили проект резолюции, который был передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи [А/34/34, часть III, приложение I] и который теперь после подробного обсуждения и внесения необходимых уточнений принял форму согласованного и единого решения.

206. Я повторяю эти хорошо известные факты истории этой инициативы лишь для того, чтобы подчеркнуть, что именно развивающиеся страны выдвинули мысль о глобальных переговорах и что решение на этот счет было принято на самом высоком уровне. Среди всех других вопросов, касающихся международных экономических отношений, мы придавали особое значение именно ему в наших текущих прениях, поскольку этот вопрос является воплощением ясно выраженной воли политического руководства наших стран на самом высоком уровне.

207. Вполне естественно, что по своей сути переговоры не могут быть делом, касающимся какой-либо одной стороны. Без активного участия и сотрудничества всех стран проведение глобальных переговоров немыслимо. Следовательно, при обсуждении данного вопроса мы должны были быть уверены в том, что мы не просто принимаем формальное решение, а выражаем подлинную волю государств-членов конструктивно участвовать в процессе переговоров. И то, что все стороны смогли прийти к согласию по резолюции, является обнадеживающим предзнаменованием. Консультации, которые завершились общим согласием по проекту резолюции А/34/L.55, были

продолжительными, но они проходили в духе сотрудничества и взаимопонимания. По поручению Группы 77 я хотел бы выразить глубокую признательность всем тем, кто принимал участие в этих консультациях, за вклад в дело их успешного завершения. Особо мы хотели бы воздать должное послу Пакистана Наику за его неустанное мудрое, умелое и тактичное руководство неофициальными консультациями. Успех г-на Наика в то же время является данью уважения и вам, г-н Председатель, поскольку именно вы предложили, чтобы он проводил эти консультации. Мы надеемся, что его готовность к компромиссу, гибкость и серьезность, которые он проявил при рассмотрении этих важных проблем, будут иметь место и на следующей стадии нашей работы.

208. Что касается окончательного компромиссного текста, который был принят сегодня, то Группа 77 особо выделяет пункт 1 постановляющей части, в котором Генеральная Ассамблея недвусмысленно постановляет начать на специальной сессии в следующем году раунд глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития. Мы полностью сознаем, что достичь успеха на этих переговорах можно лишь при условии тщательного их планирования и подготовки. Группа 77 полна решимости принять активное участие в этом подготовительном процессе. Мы будем проводить совещания на должном уровне, а также участвовать в заседаниях Комитета полного состава, с тем чтобы внести наш конструктивный вклад. Перед нами стоит трудная и сложная задача. Тем не менее мы верим, что в наших силах достичь позитивных результатов.

209. За последние несколько месяцев, и особенно на данной сессии Генеральной Ассамблеи, вклад развивающихся стран в углубление процесса международного экономического сотрудничества был значительно обогащен важными и перспективными предложениями, выдвинутыми рядом дальновидных государственных деятелей Группы 77. Мы считаем, что эти предложения, исходящие от столь авторитетных лиц, станут необходимой составной частью работы подготовительного комитета. Наш проект резолюции А/34/L.15, имеющий, с нашей точки зрения, не менее важное значение, чем проект резолюции А/34/L.55, преследует цель обеспечить такое положение, при котором в ходе подготовки глобальных переговоров в полной мере учитывались бы важные предложения такого характера.

210. В заключение позвольте мне еще раз подчеркнуть то значение, которое мы придаем глобальным переговорам. Постоянно ухудшающееся экономическое положение в мире, которое особенно тяжело отражается на развивающихся странах и усугубляет и без того сложное положение этих стран, требует принятия эффективных мер. К сожалению, многие всемирные конференции, посвященные международным экономическим проблемам, приводят к малоуتهي-

тельным результатам именно для развивающихся стран. Вместе с тем опасности все расширяющегося разрыва между бедными и богатыми странами и усиление нищеты и лишений во всем мире настолько хорошо известны, что нет необходимости подробно на них останавливаться. Мы были бы слепы, если бы не пытались найти эффективных путей устранения этих опасностей. Мы считаем, что раунд глобальных переговоров, к которым мы сейчас стремимся, явится средством расширения международного сотрудничества на благо всех государств, и в первую очередь развивающихся стран. Необходимы безотлагательные действия, поскольку наши проблемы с каждым днем становятся все сложнее. Глобальные переговоры явятся еще одним шагом к установлению нового международного экономического порядка, основанного на справедливости и равенстве, что является целью, к которой мы стремимся.

211. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики не могла не воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть важность резолюций, только что принятых Генеральной Ассамблеей. Я делаю это прежде всего в связи с теми серьезными обязательствами, которые взяла на себя наша страна в вопросе определения и установления нового международного экономического порядка, а также в связи с глубоким интересом к принятию этих решений, о чем свидетельствуют выступления главы нашего государства с этой трибуны [11-е заседание] и наше активное участие в процессе переговоров.

212. Какие бы препятствия ни встречала на своем пути Генеральная Ассамблея и какие бы недомолвки ни продолжали оставаться, решение начать в 1980 году раунд глобальных переговоров по экономическим вопросам является необратимым шагом. В будущем трудно будет идти на попятный. Мы рисковали бы сорвать диалог, подорвать мировую экономику и лишить Организацию Объединенных Наций доверия.

213. Моя делегация считает уместным разъяснить масштабы взятых на себя обязательств. Прежде всего мы признали наши ограниченные возможности в деле достижения значительного прогресса в международном экономическом сотрудничестве. Мы также признали два аспекта поставленной цели: с одной стороны, обеспечить стабильность роста мировой экономики, с другой — подвергнуть пересмотру структурные аспекты существующего порядка.

214. В ходе многолетней борьбы мнений выработались две противоположные концепции международного экономического сотрудничества: первая, выражающаяся лишь в серии второстепенных теорий, которые не затрагивают основ господства, зависимости и неравенства, и другая концепция, которая заключается в рациональном и равномерном распределении ресурсов и ставит задачу глубокого изменения существующего порядка.

215. Принятые нами резолюции отражают компромисс, который в данный момент возможен между двумя этими точками зрения.

216. Мы уверены, что самые острые проблемы нашего времени, такие как общая инфляция, безработица, протекционизм, недостатки валютно-финансовой системы, дальнейшее ухудшение платежного баланса и отсутствие порядка во взаимном обмене сырьем и энергетическими ресурсами, — все это лишь признаки более глубоких недугов, которые мы не могли бы разрешить лишь в пользу немногих и в ущерб подавляющему большинству. Принимаемые меры должны быть конструктивными и закономерными, так как в противном случае ни одна из проблем не будет решена.

217. Для решения наших задач понадобится многое. Как уже подчеркивалось, нужны, конечно, методы работы, которые позволят осуществить индивидуальный подход к каждому вопросу, не теряя из виду глобальности переговоров; необходим одновременный и в то же время динамичный в своих различных проявлениях процесс, развивающийся таким образом, чтобы одно не мешало другому и чтобы одно не развивалось за счет другого.

218. Необходимо также широкое сотрудничество всех органов и учреждений этой системы, чтобы не приостановить, а наоборот, придать новый импульс переговорам.

219. И наконец, нужно достичь разумного компромисса между государствами и народами, который явится осознанием мировой общественностью неотложной необходимости найти решение острым вопросам нашего времени.

220. Мы выражаем признательность всем, кто сотрудничал с нашей делегацией, кто поддержал предложение Мексики в качестве части экономических переговоров и элемента нового экономического порядка выработать мировой энергетический план, который обеспечит упорядоченный переход к XXI веку [там же, пункты 66—69].

221. Приняв проекты резолюций A/34/L.15 и A/34/L.55, Генеральная Ассамблея выполняет свои обязанности и принимает на себя ответственность за судьбу их будущего. Генеральная Ассамблея испробовала все пути к примирению; ей придется изучить способы решения проблем и политических действий. Этого требует долг нашей Организации и ее престиж.

222. Г-н КИНСМАН (Канада) (*говорит по-английски*): Канадские власти считают, что мы должны принять самое позитивное участие в процессе, начало которому было положено проектом резолюции A/34/L.55, и мы должны сделать все, чтобы этот процесс принес положительные результаты на благо самых бедных стран, самых бедных народов во имя нравственных норм развития и всего мира в целом.

223. Последующие стадии нашей деятельности будут еще более важными и напряженными.

Дух компромисса и всеобщего согласия, который царил на наших консультациях, а также чувства ответственности и реализма, воплощенные в самой резолюции, будут содействовать подготовительным дискуссиям и мероприятиям. Эти мероприятия должны заложить основы успешного завершения этих глобальных переговоров, в котором мы так нуждаемся.

224. Г-н ХБЮВЕЛ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Мы рады присоединиться к консенсусу в отношении резолюции о глобальных переговорах по международному экономическому сотрудничеству в целях развития. Все мы совместно сделали важный шаг в развитии процесса, масштабы и продолжительность которого нам еще предстоит окончательно определить. Мы выступаем за позитивное и конструктивное участие в Комитете полного состава, созданного в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, и будем прилагать согласованные усилия, направленные на принятие приемлемых для всех мер, которые позволят нам на специальной сессии по проблемам развития принять решение об «эффективном и незамедлительном» начале переговоров.

225. При условии надлежащей подготовки эти переговоры могут стать ценным вкладом в дело создания новой системы международных экономических отношений, основанных на справедливости и взаимной выгоде. Для обеспечения успеха предстоящей подготовительной работы необходимо четко представлять и учитывать насущные интересы и проблемы всех сторон.

226. В ходе переговоров по проекту резолюции наша делегация уже изложила сущность своей позиции по этому вопросу. Но в целях содействия работе Комитета полного состава я хотел бы вновь официально изложить наше понимание положений, содержащихся в резолюции 34/138, которую мы приняли на основе консенсуса.

227. По нашему мнению и, я думаю, по мнению многих других делегаций, пункты 1 и 5 налагают на всех нас обязательства в отношении принципа глобальных переговоров; однако начало этих переговоров зависит от удовлетворительного и взаимоприемлемого завершения подготовительного процесса. Как указал посол Макгенри на Генеральной Ассамблее *[43-е заседание]*, работа Комитета полного состава должна положить начало прогрессу, ведущему к «спуску на воду корабля глобальных переговоров», но этот корабль сможет отправиться в плавание лишь в том случае, если мы, в рамках Комитета полного состава, успешно построим такой корабль. Поэтому необходимо, чтобы каждый из нас осознал, что нам предстоит проделать огромную работу и проявить волю, необходимую для достижения компромиссных решений, которые соответствовали бы нашим общим интересам и позволили приступить к осуществлению глобальных переговоров.

228. Переговоры по данной резолюции продемонстрировали не только чувство ответственности,

но и готовность всех сторон к достижению общего согласия. В этой связи я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность прежде всего вам, г-н Председатель, и послу Наику, творческий подход и благородство которого обеспечили успех этих переговоров, а также нашему коллеге послу Мишре, представителю Группы 77, который с удивительным сочетанием мудрости, настойчивости и терпения внес весьма важный вклад в достижение успеха на этих переговорах. Именно такой дух ответственности, реализма и терпения будет необходим в ходе подготовительного периода, если мы действительно хотим создать конструктивную и перспективную основу для глобальных переговоров.

229. Что касается пункта 2 постановляющей части, то нам понятно стремление многих народов к тому, чтобы глобальные переговоры проходили в рамках системы Организации Объединенных Наций и чтобы они охватывали возможно большее число проблем. Мы поддерживаем эту общую идею. Вместе с тем мы хотели внести полную ясность в вопрос о том, что существуют некоторые проблемы, которые могут и, более того, должны обсуждаться на соответствующих форумах. Проблемы международной валюты должны обсуждаться в рамках Международного валютного фонда; вопросы, относящиеся к Генеральному соглашению по тарифам и торговле, должны обсуждаться в рамках ГАТТ. Разумеется, мы можем представить себе такую структуру, которая позволила бы подключить к этому общему процессу указанные форумы и другие действующие специализированные форумы.

230. В этой связи мы подчеркиваем, что заключительная фраза пункта 2 а «без ущерба для центральной роли Генеральной Ассамблеи» не меняет той соответствующей роли и тех полномочий различных учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, которые сформулированы в соглашениях о взаимоотношениях этих учреждений с Организацией Объединенных Наций; точно так же она не меняет рекомендательный характер резолюций и решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, как это указано в Уставе.

231. Мы с удовлетворением отмечаем, что в пункте 3 указано, что глобальные переговоры не должны быть сопряжены с какой-либо приостановкой уже ведущихся переговоров или отрицательно влиять на них. Так, например, дублирование переговоров, уже ведущихся в других формах, повлекло бы за собой такого рода отрицательное влияние.

232. В этой связи позвольте мне уточнить, что в наши намерения не входит утверждать, что глобальные переговоры должны быть ограничены какой-то одной проблемой. Мы добиваемся лишь принятия одной реальности: у международного сообщества нет ни времени, ни возможностей, ни поддержки со стороны общественности для обсуждения одной и той же проблемы на двух или более форумах в одно и то же время. С другой

стороны, мы полностью разделяем точку зрения, что глобальные переговоры должны подкреплять и использовать результаты, достигнутые на других форумах.

233. Наконец, я хотел бы остановиться на двух пунктах преамбулы. Построение второго пункта преамбулы не отражает в полной мере наших пожеланий. Разделяя мнение о том, что был достигнут недостаточный прогресс в деле установления новой международной экономической системы, которая бы наилучшим образом служила интересам всех народов, в том числе и нашего, мы убеждены, что за последние несколько лет в этом направлении все же был достигнут значительный прогресс. Следовательно, мы не считаем, что слова «ограниченный прогресс» точно отражают фактическое положение дел.

234. В седьмом пункте преамбулы содержится призыв ко всем странам взять на себя обязательство стремиться к достижению перестройки международных экономических отношений посредством переговоров и других согласованных действий. Мы готовы принять такое обязательство. Но при этом мы хотели бы указать, что не рассматриваем эту формулировку как утверждение о том, что переговоры и согласованные действия являются единственными путями достижения этой цели. В действительности как в частном, так и государственном секторах, как на национальном, так и международном уровнях существует множество других способов, с помощью которых можно было бы осуществить изменения в мировой экономической системе, но которые не обязательно предполагали бы проведение межправительственных переговоров.

235. Мое правительство обязуется приложить энергичные усилия, направленные на поиск приемлемых для всех условий и приготовлений к проведению глобальных переговоров и на обеспечение того, чтобы эти переговоры явились позитивным и конструктивным вкладом в дело создания новой международной экономической системы и в коллективное решение глобальных экономических проблем.

236. Однако для достижения этих целей крайне необходимо, чтобы наш народ совместно со всеми народами попытался выявить те области, по которым представляется возможным проведение международных переговоров, способных привести к договоренностям, соглашениям и взаимопониманию, которые послужили бы интересам всех стран. Не менее важно и то, чтобы этот процесс повлек за собой более четкое понимание проблем и интересов других стран в тех областях, в которых у нас в настоящее время имеются серьезные расхождения во взглядах в отношении первого существенного шага, ведущего, как мы надеемся, к последующему сближению позиций.

237. Что касается проекта резолюции A/34/L.15 о предложениях по глобальным переговорам, то моя делегация в ходе неофициальных переговоров выразила озабоченность по поводу формули-

ровки, предложенной в четвертом пункте преамбулы. Поэтому мы хотели бы выразить признательность авторам проекта за то, что они учли это замечание.

238. В отчетах Генеральной Ассамблеи отражены оговорки нашей делегации в отношении конкретных положений резолюций, касающихся создания нового международного экономического порядка. Эти оговорки остаются в силе.

239. Я хотел бы привести выдержку из выступления посла Янга на заседании Экономического и Социального Совета в ходе его шестьдесят третьей сессии; излагая нашу позицию по вопросу о новом международном экономическом порядке, он высказал, на мой взгляд, рациональную мысль, на основе которой мы все могли бы подойти к глобальным переговорам. Посол Янг сказал:

«Мы вовлечены в непрерывный и нескончаемый процесс изменений, направленный на достижение целей, которые должны постоянно уточняться; процесс, который наряду с настоящим развитием уже зарекомендовавших себя эффективных инициатив позволяет выдвигать новые идеи и отказываться от тех, которые оказались неэффективными или неосуществимыми, или пересматривать их. Единственным неизменным элементом в этом процессе является его основная цель — достижение экономической справедливости для наших народов»⁸.

Мы принимаем на себя обязательство по реалистичному прагматическому участию в этом процессе. Мы привнесем в него нашу добрую волю и честные намерения. Мы убеждены, что, если все другие страны поступят аналогичным образом — а мы знаем, что они так и поступят, — специальная сессия по развитию сможет принять решение о начале нового раунда глобальных переговоров, в результате которых экономические и политические интересы всех наших народов будут удовлетворяться полнее, а стабильность, безопасность и экономическая устойчивость международной системы станут более прочными.

240. Г-н КИТИНГ (Ирландия) (*говорит по-английски*): Европейское сообщество и его члены, от имени которых я имею честь выступать, с особым удовлетворением присоединились к консенсусу по проекту резолюции A/34/L.55, который был только что принят. На наш взгляд, она является, пожалуй, самой важной резолюцией, принятой на данной сессии Генеральной Ассамблеи, разумеется, в той мере, в какой это касается нашей деятельности в области экономики.

241. В ходе неофициальных консультаций, которые недавно состоялись по этому вопросу, члены Сообщества неизменно проявляли позитивный и конструктивный подход к вопросу о глобальных

⁸ Краткий отчет об этом выступлении см. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят третья сессия, 2063-е заседание, пункт 39.*

переговорах. В частности, мы подчеркивали необходимость расширить те области согласия, в которых заинтересованы все члены международного сообщества. Заслугой всех участников этих консультаций является то, что принятый текст действительно отражает эти области согласия.

242. Этот текст имеет важное значение по двум причинам. Во-первых, в нем содержатся принципиальные политические решения, которые мы приняли, относительно начала глобальных переговоров на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году.

243. Во-вторых, в тексте предусмотрен необходимый аппарат проведения подготовительной работы для специальной сессии. Таким аппаратом, как известно, является Комитет полного состава, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи. Государства — члены Сообщества придают большое значение процедуре принятия решений на основе консенсуса, установленной Комитетом. Мы рады отметить, что эта же процедура будет применяться и на подготовительном этапе, который — надо надеяться — завершится достижением соглашения по правилам процедуры, срокам проведения и подробной повестке дня глобальных переговоров.

244. Мы убеждены, что, для того чтобы добиться этого и тем самым позволить специальной сессии принять решение о незамедлительном и конструктивном начале глобальных переговоров, этот подготовительный этап должен быть проведен самым тщательным образом и его главная цель должна заключаться в обеспечении сбалансированной и конструктивной основы для наших будущих переговоров.

245. Учитывая важность глобальных переговоров и то решающее воздействие, которое они могут оказать на международные экономические отношения в будущем, все члены Сообщества выражают особое удовлетворение тем, что в тексте резолюции четко определены цели и задачи данных переговоров. Эту точку зрения разделяли все другие делегации, и она легла в основу весьма конструктивных дискуссий, итоги которых отражены в тексте, и в частности в пункте 2 постановляющей части резолюции. Мы, члены Сообщества, также были рады принять участие в обсуждении пункта 3 и поддержали договоренность о том, что глобальные переговоры не должны быть сопряжены с приостановкой переговоров на других форумах Организации Объединенных Наций или отрицательно повлиять на них.

246. В этой связи нам представляется важным предусмотреть с учетом круга компетенции всех органов надлежащие меры, которые позволили бы глобальным переговорам подкреплять результаты переговоров, проходящих на других форумах Организации Объединенных Наций, и использовать их. Государства — члены Сообщества также присоединились к консенсусу по проекту резолюции A/34/L.15, и я хотел бы напомнить об их позиции по соответствующим резолюциям.

247. Наконец, я хотел бы сказать, как высоко члены Сообщества ценят усилия всех участников неофициальных консультаций, способствовавших достижению консенсуса по проекту резолюции. В частности, я хотел бы поблагодарить посла Пакистана, который, выполняя обязанности Председателя, привнес в нашу работу все богатство своего опыта в деле ведения переговоров по экономическим вопросам и способствовал ее скорейшему и успешному завершению. Особенно я хочу поблагодарить представителя Группы 77 посла Индии Мишра за то, что он с пониманием относился ко многим нашим замечаниям, и за его готовность согласовать их в окончательном тексте. На пороге 80-х годов мы единодушно пришли к важному решению, и это служит добрым предзнаменованием на будущее. Давайте же руководствоваться тем же духом и теперь в подготовке доклада Комитета полного состава и в наших действиях по началу глобальных переговоров.

248. Г-жа ЧЖАН ЦЗОНАНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация выражает глубокое удовлетворение в связи с тем, что тридцать третья сессия с таким единодушием приняла проект резолюции о глобальных переговорах по международному экономическому сотрудничеству в целях развития. Мы считаем, что эта резолюция является одним из важных решений, принятых данной сессией Генеральной Ассамблеи по экономическим вопросам. Она имеет большое значение как фактор, который поможет вывести из тупика диалог между Севером и Югом и содействовать установлению нового экономического порядка.

249. Проект резолюции был предложен Группой 77 и представлен Комитетом полного состава на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Несмотря на расхождение во мнениях по различным проблемам, в том числе и по принципиальным, консультации после трехнедельных прений завершились достижением согласованного мнения. Это полностью отражает взгляды развивающихся стран и их готовность участвовать в консультациях, направленных на углубление диалога между Севером и Югом и создание нового экономического порядка. Кроме того, в нем отражены стремление к сотрудничеству и разумный подход к этим вопросам со стороны ряда промышленно развитых стран.

250. В этой связи мы хотели бы поблагодарить Заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи, посла Пакистана Наика за проявленное им в ходе консультаций терпение и серьезное отношение к работе. Решение начать новый раунд глобальных переговоров на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году носит политический характер, но достижение реальных результатов все же требует настойчивых усилий всех сторон.

251. Китайская делегация будет и впредь принимать активное участие в работе Комитета полно-

го состава и вносить свой вклад в дело подготовки нового раунда глобальных переговоров.

252. Г-н КОЛЕВ (Народная Республика Болгария): Г-н Председатель, от имени делегаций Белорусской ССР, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Народной Республики Болгарии, Польской Народной Республики, Советского Союза, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии я имею честь сделать следующее заявление.

253. Социалистические страны изложили свою позицию по вопросу о глобальных переговорах в своем совместном заявлении на пленарном заседании текущей сессии Генеральной Ассамблеи 18 октября [40-е заседание] и в ходе консультаций по проектам резолюций, содержащимся в документах А/34/L.55 и А/34/L.15. Наша позиция по этим вопросам остается в силе. Мы не возражали против принятия без голосования проектов резолюций А/34/L.55 и А/34/L.15, учитывая мнение развивающихся стран, что проведение нового раунда «глобальных переговоров» в рамках ООН будет полезным и что их целью является содействие перестройке международных экономических отношений на справедливой, равноправной и демократической основе.

254. Однако мы вновь хотели бы подчеркнуть, что дело не сводится к названию переговоров, которые фактически уже ведутся в различных экономических органах ООН. Основное значение имеет существо проблемы, существо политической позиции основных их участников, прежде всего из числа развитых капиталистических стран. Мы разделяем мнение участников шестой Конференции глав государств и правительств не-присоединившихся стран о том, что главным препятствием на пути перестройки международных экономических отношений и установления нового международного экономического порядка является политика монополистических кругов развитых капиталистических стран, их неокOLONIALИСТСКИЙ курс на продолжение и углубление эксплуатации развивающихся стран, противодействие устранению из межгосударственных экономических отношений неравноправия, дискриминации [см. А/34/542, приложение, раздел IV, пункт 92].

255. Подлинной перестройки международных экономических отношений на справедливой основе можно добиться лишь в том случае, если все государства — члены ООН встанут на путь выполнения прогрессивных положений Декларации об установлении нового международного экономического порядка [резолюция 320/S-VI] и Хартии экономических прав и обязанностей государств [резолюция 3281 (XXIX)], как это уже давно делают социалистические страны в своих отношениях с развивающимися странами.

256. По нашему глубокому убеждению, успех любых переговоров, связанных с созданием новой системы международных экономических от-

ношений, может быть обеспечен лишь в том случае, если они будут проводиться с полным учетом также таких глобальных факторов, оказывающих решающее воздействие на международные, в том числе и экономические отношения, как необходимость дальнейшей разрядки международной напряженности, укрепления международного мира и безопасности, ограничения гонки вооружений и принятия эффективных мер в области реального разоружения, что позволило бы высвободить дополнительные средства на цели развития, в том числе и развивающихся стран. Продвижение в решении всех этих вопросов во многом предопределяет и решение других глобальных проблем.

257. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что проведение нового раунда глобальных переговоров не должно сопровождаться созданием новых органов. Такие переговоры должны вестись в рамках существующих органов ООН, располагающих достаточным опытом и полномочиями для рассмотрения и решения всех важнейших проблем перестройки международных экономических отношений на справедливой и равноправной основе. Глобальные переговоры требуют серьезной подготовки. В этой связи мы хотели бы отметить, что предложения по различным вопросам, относящимся к глобальным переговорам, носят многоплановый и сложный характер и нуждаются в дополнительном серьезном изучении и уточнении.

258. Социалистические страны намерены принять конструктивное участие в работе Комитета Генеральной Ассамблеи полного состава по экономическим вопросам, которому поручается подготовка к глобальным переговорам, оказать в нем и в других органах политическую поддержку программе и прогрессивным мероприятиям, выдвинутым развивающимися странами, по перестройке международных экономических отношений и установлению нового международного экономического порядка.

259. Наши страны многое делают для конкретной реализации прогрессивных положений этой программы, претворяя их в конкретные соглашения и договоренности с заинтересованными развивающимися странами на многосторонней и двусторонней основе. Мы готовы с учетом своих возможностей и впредь оказывать содействие заинтересованным развивающимся странам в их усилиях по решению проблем экономического и социального развития и достижению экономической независимости и развивать с ними торговые-технические отношения в таких формах, которые соответствуют их социально-экономическому строю, оправдали себя на практике и получили признание самих развивающихся стран.

260. Г-н ТАНИГУТИ (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация выражает глубокое удовлетворение в связи с тем, что проекты резолюций о глобальных переговорах были только что приняты на основе консенсуса. Тем не менее моя делегация хотела бы подчеркнуть, что в про-

цессе подготовки к глобальным переговорам в рамках Комитета полного состава необходимо полностью учитывать все многообразие точек зрения и мнений, высказанных различными группами в ходе неофициальных консультаций.

261. Моя делегация считает, что, прежде чем мы в конце концов приступим к глобальным переговорам, следует провести основательную и тщательную подготовку с учетом реальных факторов. Мы полагаем, что лишь при таком условии переговоры могут быть плодотворными.

262. В этой связи моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю, который только что сделал хорошо сбалансированное заявление о глобальных переговорах. В частности, он подчеркнул необходимость координации деятельности различных органов в рамках системы Организации Объединенных Наций при проведении глобальных переговоров. Моя делегация всячески приветствует это мнение. Со своей стороны, я заверяю Ассамблею в том, что моя делегация будет принимать активное участие в работе Комитета полного состава по подготовке глобальных переговоров, проведение которых намечено на следующий год.

263. В заключение этих кратких замечаний я хотел бы выразить признательность председателю неофициальных консультаций послу Наику. Я уверен, что без его беспристрастного и умелого руководства мы не смогли бы достичь согласия по этому чрезвычайно важному вопросу.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава (окончание)

264. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на поправку к проекту резолюции A/34/L.57 и Add.1, опубликованную в качестве документа A/34/L.63 и Add.1. Мне хотелось бы напомнить, что запись выступающих по этому пункту повестки дня прервана сегодня в 16 час.

265. Г-н ГАНДЛЬ (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Несколько дней назад в повестку дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи был включен пункт, озаглавленный «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава». Моя делегация, как и многие другие, выступила против этого решения.

266. Основная причина нашего несогласия с включением этого пункта и серьезных оговорок, касающихся содержащихся в нем предложений, носит принципиальный характер. С нашей точки зрения, под вопрос поставлено не только представительство в Совете Безопасности или его членский состав. Прежде всего это предполагает пересмотр Устава Организации Объединенных Наций. Чехословацкая Социалистическая Республика, являющаяся одним из государств — ос-

нователей Организации Объединенных Наций, неоднократно высказывала свое мнение по этому вопросу, и поэтому наша позиция хорошо известна. Мы считаем, что положения Устава полностью отвечают потребностям решения главной задачи Организации Объединенных Наций — поддержанию и укреплению международного мира и безопасности. Сегодня они так же отвечают этой цели, как и 34 года назад, когда были приняты. Если что-то и следует пересмотреть или усилить, так это прежде всего политическую волю всех государств действовать в соответствии с этими положениями.

267. Помимо того что мы стоим на этой принципиальной позиции, мы не можем согласиться с мнением о том, что предложенный пересмотр членского состава Совета Безопасности или представительства в нем автоматически повлечет за собой усиление ведущей роли Совета и таким образом будет способствовать поддержанию международного мира и безопасности. Фактически мы ни разу не были свидетелями какого-либо случая или ситуации, когда положения Устава, определяющие членский состав Совета Безопасности, препятствовали бы осуществлению им важных задач, возложенных на него Уставом. Мы понимаем, что в определенных районах мира сохраняются очаги напряженности и что еще не ликвидированы остатки колониализма и расизма. Мы также понимаем, что Совет Безопасности не всегда принимал необходимые эффективные решения для урегулирования этих проблем. Однако мы уверены, что причина этого едва ли лежит в численном составе Совета Безопасности, поскольку лишь твердое соблюдение государствами-членами принципов и целей Устава и выполнение ими решений Совета Безопасности могут обеспечить эффективность усилий Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности.

268. Чехословакия приветствует увеличение членского состава Организации Объединенных Наций, благодаря которому наша Организация приобретает все более представительный характер. Однако в то же время мы не считаем, что этот рост должен автоматически повлечь за собой увеличение численного состава Совета Безопасности. Это ясно видно из статьи 23 Устава, которая гласит, что непостоянные члены Совета Безопасности избираются прежде всего на основании их вклада в поддержание международного мира и безопасности.

269. Кроме того, Устав требует от Совета Безопасности осуществления быстрых и эффективных действий для поддержания международного мира и безопасности. Мы продолжаем настаивать на том, что чрезмерное увеличение численного состава Совета, являющегося самым важным органом Организации Объединенных Наций, может лишь отрицательно сказаться на его способности предпринимать такие действия.

270. Утверждают также, что неприсоединившиеся и развивающиеся страны недостаточно пред-

ставлены в Совете Безопасности. Мы не разделяем эту точку зрения, исходя из того, что этот орган практически не способен принять какое-либо решение без согласия и активного вклада неприсоединившихся и развивающихся стран, представленных в Совете.

271. Чехословацкая Социалистическая Республика в течение двух последних лет принимала участие в работе Совета Безопасности в качестве одного из непостоянных членов. За этот период мы делали все возможное, чтобы внести конструктивный вклад в работу этого важного международного органа, стремящегося выполнить задачи, возложенные на него Уставом. Мы с полной ответственностью можем сказать, что опыт, полученный в процессе этой работы, полностью подкрепляет высказанное нами замечание относительно членского состава Совета Безопасности и представительства в нем.

272. С учетом этих замечаний делегация Чехословакии будет вынуждена голосовать против проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1, если он будет поставлен на голосование.

Заместитель Председателя г-н Шариф (Сомали) занимает место Председателя.

273. Г-н ЦАХМАН (Германская Демократическая Республика): Г-н Председатель, вопрос, стоящий сегодня на повестке дня, является не просто вопросом состава одного из органов Организации Объединенных Наций. Напротив, речь идет — и это должны осознать все делегации — о вопросе неопознанный значения. Когда была основана Организация Объединенных Наций с целью «избавить грядущие поколения от бедствий войны», в ее Уставе были сформулированы принципы мирного сосуществования государств с различным общественным строем. Общеизвестная реальность — сосуществование государств с различным общественным строем — и создала возможности для основания Организации Объединенных Наций. И это было принято во внимание при определении состава органов Организации Объединенных Наций, а также их прав и обязанностей. Решающее значение имели не цифры, а политические аспекты и реальности. Особенно это касается вопросов Совета Безопасности — того органа, который призван заботиться о поддержании всеобщего мира и международной безопасности.

274. Создание Совета Безопасности явилось существенным уроком, извлеченным из провала Лиги Наций. История периода, предшествующего основанию Организации Объединенных Наций, ясно показывает, что положения Устава относительно Совета Безопасности явились ключевым вопросом для основания нашей Организации. Найденное в то время решение оказалось взвешенным, приемлемым компромиссом. За это время Устав выдержал все испытания, и было бы неблагоприятным изменять этот основополагающий документ противоречащим политическим фактам и требованиям нынешнего мира образом.

275. Исходя из этих принципиальных позиций, мы рассматриваем находящиеся на повестке дня предложения. Мы твердо убеждены, что только на этой основе, а не при помощи арифметических расчетов возможен ответственный подход к этим предложениям.

276. Наши серьезные опасения не может рассеять также ссылка на пересмотр Устава в 1963 году, в результате чего число членов Совета Безопасности увеличилось с 11 до 15. Стремление изменить численный состав Совета Безопасности, на наш взгляд, связано с соображениями, которые идут дальше. Они рассматриваются в Специальном комитете по Уставу Организации Объединенных Наций. Эти соображения в своей тенденции означают серьезную угрозу функционированию Организации Объединенных Наций.

277. Изменение численного состава Совета Безопасности побудило бы к появлению тенденции изменить также состав других звеньев Организации Объединенных Наций, что привело бы к конфронтации, не служащей конструктивному сотрудничеству.

278. Учитывая последствия, которые могут возникнуть в результате вольного обращения с Уставом Организации Объединенных Наций, в частности с положениями о Совете Безопасности, мы отвергаем любой пересмотр Устава и, таким образом, представленные на рассмотрение предложения. Повышение роли и эффективности Организации Объединенных Наций является не организационной проблемой, а политической.

279. Г-н Председатель, исходя из вышесказанного, моя делегация не может согласиться с проектом резолюции A/34/L.57 и Add.1 и обращается к авторам с призывом не настаивать на решении по этому вопросу.

280. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступила в качестве соавтора проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1. Наше мнение о необходимости расширения состава Совета Безопасности основано прежде всего на пункте 1 статьи 23 Устава Организации Объединенных Наций. Если принять во внимание тот факт, что новые государства — члены Организации Объединенных Наций представляют Африку, Азию и Латинскую Америку, мы должны констатировать, что нынешний состав Совета Безопасности не соответствует принципу справедливого географического распределения мест, как это предусмотрено в статье 23 Устава.

281. С тех пор как Совет Безопасности стал центральным органом Организации Объединенных Наций, первоочередной задачей которого является поддержание международного мира и безопасности, важно, чтобы при рассмотрении вопроса об изменении его состава обсуждение проводилось с наибольшей осторожностью и тщательностью.

282. В проекте резолюции A/34/L.57 и Add.1 предусматривается увеличение состава Совета

Безопасности на четыре непостоянных члена. Учитывая важность этого вопроса, ожидается, что будет высказан ряд других мнений. В самом деле, на предыдущем заседании представитель Эквадора предложил увеличить число непостоянных членов Совета Безопасности не на четыре, а на шесть членов. Моя делегация считает этот вопрос открытым для обсуждения и полагает, что необходимо провести тщательное обсуждение в соответствии с принципом справедливого географического распределения мест и с учетом различных мнений, которые могут быть высказаны.

283. Поэтому данный проект резолюции должен рассматриваться как одна из основ для продолжения переговоров по этому важному вопросу. Я хотел бы подтвердить искреннюю готовность моей делегации активно участвовать в таких переговорах.

284. Г-н ПЕТРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Предложение об увеличении состава Совета Безопасности не оправдано фактами и противоречит интересам Организации Объединенных Наций. Кроме того, мы считаем, что способ выдвижения этого предложения противоречит основным задачам Организации Объединенных Наций.

285. Существует мало вопросов, которые имели бы большую важность, чем вопросы, связанные с Уставом Организации Объединенных Наций. Любой вопрос, который влечет за собой пусть даже возможность внесения поправки в Устав, должен быть предметом самого тщательного обсуждения и самого подробного рассмотрения. Мы обеспокоены тем, что в ходе коротких и поспешных прений в конце сессии этому вопросу не удастся уделить того внимания, которого он требует. Поэтому я рад узнать, что на этой сессии Ассамблеи не предполагается принимать решения по этому вопросу.

286. Вопросы, которые должны быть рассмотрены, включают также вопрос о том, что и в дальнейшем Совету Безопасности необходимо оставаться небольшим органом, способным принимать эффективные решения. Как это должно быть известно тем, кто работал в Совете Безопасности, 15 членов — это уже довольно большое число для быстрого принятия решения. Любое увеличение этого числа может нанести ущерб оперативности, а следовательно, и эффективности Совета. Уже по одной этой причине мы не ждем ничего хорошего от предложенного увеличения состава Совета.

287. Я хотел бы попутно отметить, что замечание представителя Индии по поводу созыва Совета Безопасности в следующем году лишено какого бы то ни было юридического основания.

288. Сторонники расширения состава не только не принимают во внимание вопрос оперативности и эффективности; они не выдвигают и убедительных доводов, почему увеличение членского состава желательно, если оно может быть осу-

ществлено и без ненужного снижения эффективности Совета Безопасности.

289. Дело заключается в том, что Совет в его нынешнем составе эффективен именно потому, что представляет равновесие интересов сегодняшней действительности, относящихся к вопросам мира и безопасности. Вопросы, которые могут в конечном счете потребовать экономических и даже военных действий самого серьезного характера, не могут реально рассматриваться в плане арифметического соотношения сил на Генеральной Ассамблее — в органе, существенно отличающемся по своему характеру от Совета Безопасности.

290. Совет Безопасности в своем нынешнем составе может действовать лишь при поддержке государств-членов из всех географических регионов. Просто невозможно представить, что Совет может эффективно действовать без одобрения представителей всех регионов и, по крайней мере, совпадающих голосов постоянных членов. В своем нынешнем составе Совет может действовать лишь при поддержке или совпадающих голосах государств Западной и Восточной Европы и при одобрении государств Азии, Африки и Латинской Америки. Любое изменение состава Совета или условий для принятия им решений, что повлекло бы за собой нарушение требования всеобщей поддержки со стороны всех государств, включая те, чья экономическая и военная поддержка имеет большой вес, было бы неразумным. Представить себе ситуацию, при которой в отношении этих государств, несущих особую ответственность, могли бы быть приняты эффективные решения, значит игнорировать реальную экономическую, политическую и военную обстановку, существующую в мире. Если продолжать заниматься подобными нереалистичными предположениями, то это может привести лишь к прекращению существования Организации Объединенных Наций как потенциально эффективного в кризисных ситуациях института.

291. Изменения в членском составе Организации Объединенных Наций после 1965 года, когда был увеличен состав Совета Безопасности, никак не влияют на реальные факты, связанные с Советом Безопасности, по многим причинам, включая уже упомянутый нами факт, а именно: ни одно решение в Совете Безопасности не может быть принято без поддержки государств Азии, Африки и Латинской Америки, а также Западной и Восточной Европы.

292. Если и были какие-либо изменения в основных положениях Устава Организации на протяжении последних 14 лет, то они касаются не статьи 23, а статьи 18 Устава. Не было ни одного изменения, которое имело бы целью, чтобы большинство в две трети голосов на Генеральной Ассамблее по-прежнему специально предусматривало обеспечение ее рекомендациям и решениям в некоторых ключевых областях достаточно

широкой поддержки для максимального повышения их эффективности.

293. Учитывая все эти причины, в частности способ постановки этого вопроса на Ассамблее и необходимость поддержания эффективности Совета Безопасности, мы не можем поддержать принятие каких-либо мер в этом отношении.

294. Г-н ХОЛЛАИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне с самого начала заявить, что мы глубоко обеспокоены несвоевременными, хотя и хорошо организованными, попытками пересмотра Устава Организации Объединенных Наций, имеющими далеко идущие последствия. Выступая с принципиальных позиций, венгерское правительство всегда выражало свою твердую уверенность в том, что пересмотр Устава, особенно ради самого пересмотра, отнюдь не является надлежащим способом усиления эффективности и роли Организации. Наша позиция остается неизменной, мы действовали и будем действовать в соответствии с ней. Мы твердо считаем, что решимость и политическая воля государств-членов выполнять свои обязательства, вытекающие из Устава, по-прежнему являются единственным возможным средством усиления эффективности Организации и что роль Организации Объединенных Наций в делах мира может возрасти, если все государства-члены продемонстрируют полное уважение принципов и целей Устава.

295. Что касается предложения десяти государств, содержащегося в документе А/34/246 от 14 ноября, то моя делегация хотела бы заявить следующее: в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Совет Безопасности продолжает играть первостепенную роль в поддержании международного мира и безопасности, независимо ни от каких изменений числа или состава его членов в будущем.

296. Изучив самым серьезным образом предложение десяти государств, мы не считаем целесообразным или желательным рассматривать вопрос об увеличении численности состава Совета Безопасности. Поскольку решение об увеличении членского состава потребует внесения поправки к Уставу Организации Объединенных Наций, мы считаем, что это предложение заслуживает более серьезного подхода и более своевременного представления, с тем чтобы позволить нам создать более благоприятный климат для основательного обсуждения. Мы можем лишь сожалеть, что подобное представление и подход не были использованы.

297. Что касается так называемого среднего количества стран, представленных в Совете Безопасности одним непостоянным членом при соответствующем числе для различных региональных групп, то простая игра в цифры не может, по нашему мнению, служить реальным доводом, если учесть значение той первостепенной роли, которую играет и должен играть Совет Безопасности.

298. Однако при абсолютно других обстоятельствах мы признали своевременность предыдущего увеличения членского состава Совета Безопасности, когда численный состав Организации Объединенных Наций быстро увеличивался вследствие процесса деколонизации. Однако мы указали в этой связи, что постоянная тенденция к дальнейшему росту членского состава главных органов Организации Объединенных Наций в будущем не оправдывается.

299. Венгерская делегация твердо считает, что, хотя количественные доводы могут быть полностью оправданы с точки зрения принципа универсальности, их едва ли можно признать состоятельными с точки зрения усиления эффективности роли и деятельности главных органов Организации. По мнению моей делегации, ответственность такого важного органа, как Совет Безопасности, не может быть усилена постоянным увеличением его членского состава. Бывают случаи, когда мы должны подвести черту, и мы со всей решительностью делаем это в данном случае.

300. По нашему убеждению, чем больше состав такого органа, как Совет Безопасности, тем менее эффективным становится он в процессе принятия решений. Мы были свидетелями того, что, когда международный мир и безопасность находились под угрозой, Совет Безопасности в тех обстоятельствах и при данном составе был способен быстро реагировать и выполнять свои функции главного органа Организации Объединенных Наций.

301. Кроме того, мы твердо считаем, что в членском составе Совета Безопасности надлежащим образом отражены и представлены различные политические интересы основных групп государств-членов.

302. Выражая наше официальное и твердое несогласие с идеей, содержащейся в предложении десяти государств, мы хотели бы категорически заявить о своих самых решительных оговорках относительно разумности и желательности каких-либо мер, которые могли бы быть приняты Генеральной Ассамблеей для ее осуществления.

303. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала против включения этого пункта в повестку дня, когда данный вопрос обсуждался в Генеральном комитете [6-е заседание] и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи [80-е заседание]. Для делегации Соединенного Королевства это довольно редкое решение. В свое время я указывал, что мы были крайне озабочены тем, что вопрос такой исключительной важности для деятельности нашей Организации был поставлен перед нами на столь позднем этапе работы сессии.

304. Несмотря на это, мы теперь рассматриваем предложение о внесении поправки в важный элемент Устава, не имея достаточного времени для должного обсуждения этого вопроса в по-

следние дни сессии Генеральной Ассамблеи. Нам не особенно по душе такая тактика, однако, как мы понимаем, — я надеюсь, чутье нас не обманывает — авторы проекта резолюции не намерены настаивать на голосовании в оставшееся время. Вопрос является настолько важным, что требует всестороннего и тщательного рассмотрения.

305. Для других делегаций не будет удивительно, что мы выступили против предложенных поправок к Уставу. Мы считаем, что любое дальнейшее увеличение членского состава Совета повлияет на скорость и эффективность, с которой этот орган сможет принимать решения. Часто можно слышать, причем не всегда беспочвенно, жалобы, что Совет уже не может принимать эффективных и своевременных решений. Однако Совет еще в состоянии принимать решения по вопросам, действительно представляющим трудности, за счет проведения хорошо организованных официальных и неофициальных консультаций. Чем больше будет членов Совета, тем сложнее достичь этого. Дело не в том, что, как указали некоторые представители, постоянные члены пытаются некоторым образом облегчить манипулирование Советом; вряд ли какая-либо делегация, участвовавшая в работе Совета, поверит этому. Речь идет о здравом смысле и практической, действенной необходимости. Увеличение состава означает большее количество заявлений, более сложные обсуждения, более медленное принятие решений и их менее конструктивный характер.

306. Не можем мы согласиться и с тем доводом, что увеличение количества членов Генеральной Ассамблеи обязательно требует расширения членского состава Совета Безопасности. Мы считаем, что нынешнее равновесие состава обеспечивает правильное отражение мнений представителей различных регионов и их должный вес. В последние годы между членами Совета и их региональными группами происходит все более широкий диалог. Мы не считаем, что члены Совета должны выступать лишь от имени своих групп или что это могло бы быть правильным подходом. Однако ясно, что лишь за одним-двумя исключениями все делегации из всех регионов имеют возможность обеспечить должный учет их мнений со стороны членов Совета. Кроме того, для государств, не являющихся членами Совета, в Уставе также предусмотрена возможность выражать свою точку зрения на заседаниях Совета и представлять предложения и проекты резолюций, что отражено во временных правилах процедуры Совета.

307. Подводя итог, мы считаем нынешний состав и равновесие в Совете Безопасности правильным и думаем, что любое увеличение числа членов Совета подорвет его эффективность. Я вновь подчеркиваю, что мы надеемся и верим, что вопрос не будет поставлен на голосование на этой стадии.

308. Г-н ГЪЯВАЛИ (Непал) (*говорит по-английски*): Организация Объединенных Наций является важным институтом для поддержания международного мира и безопасности. Она играет такую же важную роль в установлении более справедливых и правильных экономических отношений между государствами и в других вопросах, затрагивающих различные аспекты человеческой жизни. Мы всегда считали, что все страны должны принимать самое широкое участие во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций.

309. В связи с этим мы не можем не выразить удовлетворение тем, что после создания Организации Объединенных Наций многие зависимые народы завоевали свободу и в настоящее время являются членами Организации Объединенных Наций как суверенные государства. Прогресс в деле достижения универсальности Организации Объединенных Наций возложил на нее еще большую ответственность за разрешение насущных проблем современности.

310. Увеличение в три раза количества членов Организации Объединенных Наций со дня ее образования следует отразить и в составе главных органов Организации. Поскольку почти все новые члены принадлежат к развивающимся странам «третьего мира» и являются слабыми в политическом и экономическом отношении, они больше, чем другие страны, нуждаются в Организации Объединенных Наций как эффективном инструменте поддержания мира и безопасности и справедливых экономических отношений между государствами. Необходимость создания для них больших возможностей для участия в принятии жизненно важных решений вполне очевидна. Этот факт был признан в прошлом, когда в связи с увеличением членского состава Организации Объединенных Наций было увеличено число непостоянных членов Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. С тех пор как в последний раз в Устав была внесена поправка об увеличении числа мест в Совете Безопасности, в Организацию Объединенных Наций вступило еще больше стран из Африки, Азии и Латинской Америки. Это нынешнее положение также следует отразить путем увеличения числа непостоянных членов Совета Безопасности. Мы считаем, что более справедливое представительство развивающихся стран «третьего мира» внесет положительный вклад в поддержание международного мира и безопасности, которое является первоочередной задачей Совета Безопасности.

311. Моя делегация, являющаяся одним из авторов проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1, искренне надеется, что Генеральная Ассамблея предпримет разумные шаги и будет способствовать приданию Совету Безопасности более представительного характера.

312. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Перед нами стоит проблема важная и разносторонняя. Прежде

всего все мы должны рассмотреть эту проблему, не считая ее в чем-то неприкосновенной, реально подойти к ней и затем спокойно обсудить ее.

313. Закономерный страх перед неожиданными изменениями, боязнь внезапных нарушений обычного порядка, которые вызывают содрогание и впечатление погружения в неизвестность, безусловно, могут быть развеяны, с одной стороны, благородным характером предприятия, целью которого является сохранение высших ценностей нашей цивилизации, в частности духа и принципов демократии, а с другой стороны, тем фактом, что все мы начинаем ответственно подходить к вопросам будущего всего мира. Для того чтобы предложенные решения были приемлемы для всех, они должны, насколько это возможно, соответствовать различным реальным обстоятельствам современного мира. Кроме того, они должны служить главной идее, исправлять при этом те или иные ошибки прошлого, те или иные оценки, которые были опровергнуты в ходе развития, и не должны служить эгоистическим и конъюнктурным интересам.

314. В то же время, по нашему мнению, следует осознать, что, как конституция или основной закон отдельного государства, Устав всех государств мира — Устав Организации Объединенных Наций — должен быть живым и гибким документом и при этом сохранять в неприкосновенности идею права, которая вдохновляет все действия, все обязанности какого-либо социального института или международного сообщества. Необходимо, чтобы Устав Организации Объединенных Наций также приспособивался к международной обстановке, подобно тому как необходимо, чтобы конституция государства могла приспособиваться к эволюции социальной структуры в национальном масштабе. Эта проблема вызывает ряд вопросов, и все речи, которые мы до сих пор слышали, подтверждают это.

315. Разве современный состав Совета Безопасности справедливо отражает все элементы, определяющие международную жизнь, равновесие и соотношение сил в современном мире? Разве после окончания второй мировой войны не произошло никаких фундаментальных изменений на Земле, которые свидетельствуют о существенном изменении в равновесии сил по сравнению с международным положением, сложившимся до нее? Разве современный численный состав Совета Безопасности позволяет всем основным силам международного сообщества эффективно и действительно участвовать в принятии решений по международным проблемам и отражать в этих решениях свои насущные чаяния?

316. Какие элементы должны быть внесены в определение международного равновесия, для того чтобы оно отражало реальное состояние соотношения сил? Степень развития атомной или ядерной техники в государстве? Степень экономического, торгового или технического развития? Степень демографического, культурного, мораль-

ного развития, независимость политической позиции по отношению к органу, обязанностью которого является поддержание международного мира и безопасности? Степень приверженности делу мира и способность выполнять обязательства и нести ответственность, которых требует дело мира? Или, наконец, разумное сочетание всех этих факторов или некоторых из них?

317. Мы понимаем, что ответы на все эти чрезвычайно сложные вопросы не могут быть значимы. Некоторые считают, что реальное соотношение сил в современном мире верно отражается в составе, полномочиях, механизмах и методах работы Совета Безопасности, другие говорят об обратном. Таким образом, совершенно очевидно, что проблема существует.

318. Именно в такой обстановке мы обсуждаем предложение о расширении состава Совета Безопасности, которое является попыткой разрешить столь сложную проблему. Представляет ли это предложение определенное решение, такое решение, которое удовлетворило бы сегодня все стороны во всех отношениях? Я так не считаю и думаю, что сами авторы не считают так. Но значение этого предложения настолько велико, что его, безусловно, следует поставить на обсуждение и приступить к сбору материалов по этому предложению, с тем чтобы с должным спокойствием и терпением изучить его. Это предложение носит такой характер, что в случае необходимости оно может быть дополнено и расширено.

319. Мы с интересом выслушали заслуживающие внимания сведения и объяснения представителя Индии и других авторов проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1 о расширении состава Совета Безопасности, и я считаю возможным сказать, что Группа африканских государств, рассмотрев первоначальные предложения, еще не смогла прийти к окончательному согласию, но достигла консенсуса по важности и сложности проблемы. Даже здесь, на пленарном заседании, мы узнали, что в первоначальные предложения, которые были представлены нам на рассмотрение, были внесены поправки и значительные изменения. Поэтому мы просим, чтобы изучение этого важного, сложного и разностороннего вопроса было перенесено на следующую сессию Генеральной Ассамблеи для того, чтобы мы могли внимательно изучить все аспекты этих предложений. Мы надеемся, что представители Индии и другие авторы поймут обоснованность нашей просьбы и что они согласятся удовлетворить ее.

320. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Советского Союза в Генеральном комитете [6-е заседание] и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 28 ноября этого года [80-е заседание] имела возможность изложить свои соображения по вопросу о расширении членского состава Совета Безопасности. Советская делегация хотела бы вновь выразить свое сожаление по поводу выдвижения этого предло-

жения, которое способно привести лишь к ненужным осложнениям и разногласиям в отношениях между государствами — членами ООН.

321. Делегация Советского Союза хотела бы отметить, что предложение о расширении членского состава Совета Безопасности нельзя рассматривать изолированно от других внесенных на текущей сессии Генеральной Ассамблеи предложений, направленных на пересмотр Устава ООН, в том числе на подрыв самих основ существования Организации Объединенных Наций.

322. Данное предложение [A/34/L.57 и Add.1] направлено на ревизию одного из важнейших положений Устава. Принципиальная позиция Советского Союза по этому вопросу хорошо известна. Она остается неизменной и сводится к тому, что Советский Союз последовательно и твердо выступает против попыток пересмотра Устава. Мы исходим из того, что Устав, выдержавший проверку временем, доказал свою жизнеспособность в условиях изменяющегося мира и полностью отвечает центральной задаче ООН — поддержанию и укреплению международного мира и безопасности — и не нуждается в изменении.

323. Действуя в соответствии с Уставом, Организация Объединенных Наций вносила и вносит полезный вклад в дело укрепления мира и решение актуальных международных проблем, играет позитивную роль в развитии процесса разрядки международной напряженности.

324. В этих условиях попытки изменить Устав могут лишь расшатать основы деятельности этой Организации, не приведя к повышению ее эффективности. Советская делегация не может согласиться с утверждением о том, что увеличение числа членов вызывает необходимость в расширении состава Совета Безопасности для повышения эффективности этого органа.

325. Напротив, расширение состава Совета Безопасности, по нашему мнению, отрицательно сказалось бы на оперативности этого важнейшего органа ООН, от которого Устав требует принятия быстрых и эффективных действий по поддержанию международного мира и безопасности. Как известно, согласно Уставу ООН, состав непостоянных членов Совета Безопасности определяется не арифметическими пропорциями, а, как гласит статья 23 Устава, «в первую очередь степенью участия членов Организации в поддержании международного мира и безопасности».

326. Очевидно, что чисто арифметические подсчеты неприменимы для определения состава Совета Безопасности и не соответствуют требованиям Устава ООН. Нынешний состав Совета Безопасности, в котором государства Азии, Африки и Латинской Америки располагают 70 процентами мест среди непостоянных членов Совета Безопасности, достаточно сбалансирован и в целом правильно отражает реальное положение в

мире. Более того, представительство этих стран в Совете в настоящее время таково, что без согласия этой группы непостоянных членов Совета Безопасности Советом не может быть принято ни одно решение. И это хорошо известно всем делегациям, присутствующим в зале Генеральной Ассамблеи.

327. Хорошо известно также, что каждое государство — член ООН может участвовать в обсуждении любого вопроса в Совете Безопасности во всех тех случаях, когда интересы такого государства специально затронуты. Как показывает практика работы Совета, развивающиеся страны широко используют эту возможность.

328. Наша делегация убеждена в том, что не в Уставе ООН, не в положениях Устава, которые определяют состав Совета Безопасности, кроется причина того, что Совет не всегда в состоянии принять необходимые и эффективные решения и что в ряде районов мира продолжают сохраняться очаги напряженности. В Уставе заложены немалые неиспользованные возможности и резервы повышения роли ООН в деле поддержания международного мира и безопасности. Для их полного использования есть лишь один надежный путь, а именно строгое и неуклонное выполнение всеми государствами-членами целей и принципов Устава ООН.

329. Делегация Советского Союза выражает надежду, что государства — члены ООН самым серьезным образом взвешают те отрицательные последствия для отношений между государствами и для Организации, к которым могут привести попытки навязать Генеральной Ассамблее неприемлемые для многих государств-членов предложения о расширении членского состава Совета Безопасности.

330. Наша делегация призвала авторов проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1 настаивать на своем предложении. В том случае, если это предложение все же было поставлено на голосование, делегация Советского Союза, исходя из своей принципиальной позиции, голосовала бы против него.

331. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): 28 ноября [80-е заседание] наша Ассамблея приняла решение включить в повестку дня в соответствии с правилом 15 правил процедуры новый пункт, озаглавленный «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава». Делегация Франции, как и некоторые другие, голосовала против включения этого вопроса в повестку дня.

332. Во-первых, нам представляется, что обсуждение Ассамблеей вопроса, имеющего столь серьезные последствия, требует от нас более глубокого его изучения, более тщательного согласования усилий и как можно меньше поспешности.

333. Как подчеркнули некоторые делегации в ходе прений при включении этого вопроса в по-

вестку дня, срочный характер его не был доказан.

334. Кроме того, необходимо отметить, что правило 15 правил процедуры предусматривает, что, если Генеральная Ассамблея большинством в две трети голосов не примет иного решения, никакой новый вопрос не может рассматриваться «до представления по внесенному вопросу доклада соответствующего комитета».

335. Правило 65 правил процедуры также предусматривает, что Генеральная Ассамблея, если только она не прибегнет к специальному решению, «не принимает окончательного решения ни по одному вопросу, стоящему на повестке дня, до тех пор пока она не получит по этому вопросу доклад соответствующего комитета». Кроме того, правило 65 следует рассматривать вместе с правилом 97, которое предусматривает, что «пункты, относящиеся по существу к одной и той же категории вопросов, передаются в тот комитет или в те комитеты, которые занимаются этой категорией вопросов».

336. Мне хорошо известно, что правила процедуры Генеральной Ассамблеи были приняты ею в соответствии со статьей 21 Устава и что она может изменить их, если сочтет это целесообразным. Однако зачем нужны были бы правила процедуры, если бы мы не принимали их в расчет? Таким образом, я утверждаю, что принципы, зафиксированные в правилах 15, 65 и 97 правил процедуры, должны были бы соответственно заставить нас поручить компетентному комитету, в данном случае Шестому комитету, изучение предложения, которое мы рассматриваем.

337. В правиле 15 правил процедуры говорится, что новый пункт может быть включен в повестку дня, если он носит срочный характер, а также при условии его важности. В данном случае срочный характер пункта не является очевидным, поскольку условия применения Устава не изменились в сколько-нибудь значительной степени в прошедшие месяцы и ничто не указывает на то, что они изменятся в ближайшем будущем. Однако важность этого пункта является очевидной для моей делегации. Он настолько важен, что трудно представить, как он может быть разрешен в течение нескольких часов прений. Он настолько важен, что трудно представить, как он может быть разрешен, в то время как условия для согласия, предусмотренные в Уставе, по-видимому, не сложились.

338. Кроме того, необходимо указать на то, что обсуждение изменений в Уставе, по которым было принято решение в 1963 году и которые вступили в силу в 1965 году, началось в 1956 году, то есть за семь лет до вынесения их на голосование Генеральной Ассамблеи. А я вынужден констатировать, что текст проекта резолюции, представленного сегодня на наше рассмотрение, был получен французской миссией 13 декабря, то есть ровно 24 часа назад, и что не-

которые поправки были представлены нам даже сегодня утром.

339. По всем этим причинам я желал бы, чтобы авторы предложения, касающегося состава Совета Безопасности, сняли это предложение или, во всяком случае, перенесли его рассмотрение на одну из последующих сессий. Однако возможное решение о таком перенесении не означало бы, что французская делегация готова принять представленное на наше рассмотрение предложение, касающееся состава Совета Безопасности. Позволю себе напомнить в этой связи, насколько положение в 1979 году отличается от положения в 1963 году.

340. В 1963 году четыре из пяти государств — постоянных членов Совета Безопасности занимали положительную позицию в отношении разумного расширения состава Совета, а пятый член, чья временная оппозиция была, впрочем, обусловлена иными соображениями, практически присоединился к ней по завершении прений. К тому же было достигнуто почти полное единогласие в пользу пересмотра, против которого не выступило по принципиальным мотивам ни одно государство.

341. В 1979 году ситуация изменилась, поскольку определенное число государств, чье согласие необходимо, уведомили Ассамблею о своих возражениях против предполагаемого пересмотра. Почему же позиции по этому вопросу в 1963 и 1979 годах являются различными?

342. Что касается наших возражений, то они вызваны обоснованными и чрезвычайно серьезными причинами. Так как мы уже изложили на Ассамблее наши мотивы, я ограничусь сегодня лишь кратким их повторением. Таких мотивов у нас четыре.

343. Во-первых, заботясь об эффективности Совета Безопасности, мы должны сохранить исключительную роль, которую он призван играть в некоторых обстоятельствах; такую ответственность может взять на себя только ограниченный по своему составу орган.

344. Основатели Организации Объединенных Наций с момента ее создания намеревались, как свидетельствуют различные положения Устава, придать ей универсальный характер. Они, несомненно, предвидели и надеялись, что наша Организация, состоявшая в то время всего лишь из пяти членов, расширится по своему составу. Именно отдавая себе полный отчет в такой перспективе, авторы Устава ограничили тем не менее число членов Совета Безопасности, поскольку, учитывая возложенные на него функции и полномочия, они сочли необходимым, чтобы он оставался ограниченным по своему составу органом, способным принимать решения и в случае необходимости быстро действовать.

345. Вторым мотивом является забота о реализации. Будучи единственным органом Организации, имеющим право принимать обязательные реше-

ния в отношении всех государств — членов Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, Совет должен заботиться о равновесии, существующем в мире, особенно с экономической и военной точек зрения. Принимаемые им решения должны исходить от государств, которые несут особую ответственность в соответствии с Уставом, так как в противном случае они оставались бы невыполненными, а также ослабляли бы авторитет Совета и всей Организации Объединенных Наций или наносили бы ущерб международному миру. Было бы наивно думать, что их можно навязать этим государствам вопреки их воле.

346. Третьим мотивом является забота о сбалансированности положений Устава. Возьму на себя смелость сказать, что Совет Безопасности руководствуется иной философией, нежели Генеральная Ассамблея. Он никоим образом не является руководящим органом Организации. В основе внесенного на наше рассмотрение предложения лежит мысль о том, что состав Совета несправедливый и недостаточно широкий. Его авторы исходят из идеи о том, что Совет должен отражать «в определенном масштабе» состав Генеральной Ассамблеи в соответствии с разделением государств — членов Организации Объединенных Наций на географические группы. Это предложение не учитывает один важный аспект данного вопроса.

347. По нашему мнению, необходимо четко проводить различия между этими двумя органами. Совет Безопасности, в котором заседает лишь ограниченное число представителей государств-членов, несущих особую ответственность, может принимать решения вплоть до применения санкций и силы; члены Организации, подписывая Устав, обязались уважать и выполнять решения Совета. Это не относится к Генеральной Ассамблее, где представлены все члены Организации Объединенных Наций.

348. Четвертый довод связан с законным стремлением государств Африки, Латинской Америки и Азии обеспечить уважение их интересов. В этой связи следует отметить, что в соответствии со статьями 31 и 32 Устава и статьями 37 и 38 временных правил процедуры Совета Безопасности и с учетом той либеральности, с которой Совет применяет эти положения, все государства — я подчеркиваю, все государства — могут быть заслушаны Советом; с другой стороны, ни одно решение не может быть принято Советом Безопасности, если страны Африки, Латинской Америки и Азии, представленные в нем, выступают против этого решения. Словом, стоит ли напоминать здесь о конструктивной и порой решающей роли, которую сыграли в Совете, в особенности в последние годы, представители стран Латинской Америки, Африки и Азии?

349. В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть значение реализма, которым мы должны руководствоваться в наших действиях. Я убеж-

ден, что авторы данного предложения, представленного на наше рассмотрение, отдают себе отчет в этом. Устав Организации Объединенных Наций является сбалансированной системой положений. И мы должны спросить себя, не чревато ли внесенное предложение серьезной опасностью причинения ущерба этой сбалансированности.

350. Таким образом, моя делегация желала бы, чтобы Ассамблея имела возможность обдумать его в течение более длительного периода. Попытки ускорить ход событий чреваты риском оказать пагубное влияние на авторитет Организации. А ведь авторы проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1, по всей видимости, намерены, наоборот, повысить ее авторитет, а также усилить эффективность Организации Объединенных Наций.

351. Г-н ЯРОШЕК (Польша) (*говорит по-английски*): Польская делегация попросила разрешения выступить, с тем чтобы официально заявить, что предложение, рассматриваемое в настоящий момент Ассамблеей, является для нас неприемлемым. В данных обстоятельствах это — политически неправильное, юридически неоправданное и сомнительное по своим достоинствам предложение.

352. Очевидным доказательством обоснованности нашей позиции является обмен мнениями как в Генеральном комитете, так и на Генеральной Ассамблее при рассмотрении вопроса о включении данного пункта в повестку дня.

353. Мы не можем согласиться с тем, чтобы вопрос об адекватном составе в Организации Объединенных Наций рассматривался как простая арифметическая задача, поскольку такой подход упускает из виду существование и роль различных социально-политических систем в мире. В целом стоящий перед нами вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности является не столько вопросом географии, сколько вопросом необходимости более представительного характера состава Совета. Такой представительный характер, по нашему мнению, может быть обеспечен прежде всего справедливым и целостным отражением роли основных политических групп государств в Организации Объединенных Наций и во всем мире. Одной из этих групп является группа восточноевропейских государств. В данном случае к этим группам и к тому, что, как указывалось многими ораторами до меня, должно полностью приниматься во внимание, а именно к их вкладу в поддержание международного мира и безопасности, должна с оговорками применяться статья 23 Устава Организации Объединенных Наций. В данном случае нынешнее количественное представительство государств региональных групп Африки, Азии и Латинской Америки в Совете Безопасности таково, что без их согласия Совет практически неспособен принимать какие-либо решения. Более того, как было подтверждено на опыте многих других органов, увеличение их чис-

ленного состава никоим образом не усилило эффективность работы.

354. Мы также не можем согласиться со стоящим перед нами предложением и по другой важной принципиальной причине, а именно потому, что оно противоречит нашей твердой вере в абсолютную действенность и эффективность Устава Организации Объединенных Наций в его нынешнем виде. Любая попытка изменить Устав, пусть даже частично, может лишь ослабить Организацию, подорвать ее авторитет и положительную роль и привести к непоправимым последствиям.

355. Таковы основные соображения, определившие негативное отношение моей делегации к предложению, содержащемуся в документе А/34/L.57 и Add.1. Если предложение будет поставлено на голосование, мы проголосуем против. Из тех же вышеуказанных принципиальных причин логически вытекает, что мы также не можем высказаться в пользу предложений о поправках к проекту резолюции, содержащихся в документе А/34/L.63 и Add.1.

356. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Пункт 128 повестки дня — «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава» заслуживает, по мнению моей делегации, самого серьезного рассмотрения.

357. В 1963 году, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1991 (XVIII), возникла новая реальность, которая для всех была совершенно очевидной: число членов Совета Безопасности было крайне ограниченным, если принять во внимание увеличение числа членов Организации Объединенных Наций. С тех пор как Генеральная Ассамблея приняла это решение, прошло 16 лет, хотя еще несколько лет понадобилось для ратификации, требуемой Уставом, другими словами, для того чтобы две трети, включая постоянных членов, утвердили поправку к Уставу.

358. Мы помним, что тогда небольшая группа стран выступила против этого расширения, но жизнь показала, что эта мера была совершенно правильной и что Совет Безопасности стабильно функционировал в течение всех этих 16 лет. Поэтому моя делегация считает, что при условии глубокого изучения всех последствий расширения членского состава, предусмотренного проектом резолюции А/34/L.57 и Add.1, после рассмотрения всех аспектов, всех мнений и получения инструкций наших правительств (в той мере, в какой они могут направить их нам в столь короткий срок, оставшийся до конца этой сессии Генеральной Ассамблеи) мы, несомненно, окажемся на правильном пути к достижению соглашения, которое, мы уверены, будет поддержано подавляющим большинством, соглашения, благодаря которому можно было бы изменить структуру Совета Безопасности таким образом, чтобы это гарантировало его успешную деятельность.

359. В течение многих лет его деятельность и стабильность будут определяющими, принимая во внимание, что Совет Безопасности является органом, на который возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Структурные изменения в нем должны обеспечивать, как указывается в статье 24 Устава, быстрые и эффективные действия Организации Объединенных Наций. Следовательно, мы поступаем таким образом, чтобы не лишать Совет Безопасности возможности действовать. Важно не терять из виду того факта, что, когда Совет Безопасности принимает то или иное решение, он действует от имени всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Поэтому мы заинтересованы в том, чтобы подавляющее большинство государств-членов (если не все государства) одобрило предлагаемое расширение его состава. Принимая во внимание это обстоятельство, моя делегация от своего имени и от имени большинства стран Западной Европы и других государств присоединяется к мнению выступавших до нее представителей о том, чтобы решение этого важного вопроса было отложено до тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

360. Г-н РЕАЗ РАХМАН (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Бангладеш является соавтором проекта резолюции А/34/L.57 и Add.1, в котором предлагается увеличить число непостоянных членов Совета Безопасности на четыре члена. Мы выступаем за это, поскольку считаем, что основная причина такого шага носит практический и логический характер. В пояснительном меморандуме [А/34/246], представленном постоянным представителем Индии, выступившим на предыдущем заседании за включение этого пункта в повестку дня, ясно устанавливается основная предпосылка постановки этого вопроса, а именно необходимость в более справедливом и сбалансированном участии, которое отразило бы увеличение членского состава Организации Объединенных Наций за последние 16 лет за счет стран Африки, Азии и Латинской Америки.

361. Однако необходимость в увеличении представительства непостоянных членов вытекает не только из численного участия. Она касается существенных факторов, влияющих на эффективность работы Совета Безопасности как главного органа, ответственного за поддержание мира и безопасности.

362. За историю существования Организации не только ее членский состав увеличился втрое, но и в корне изменились тенденции в современных международных отношениях. Несомненным является то, что произошли глубокие перемены в расстановке сил и появлении новых сил. Едва ли нужно указывать на то, что проблемы, затрагивающие мир и безопасность, все чаще возникают на территориях недавно образовавшихся государств. Сами цели Устава — содействие делу мира, повышение уровня жизни, защита прав человека и соблюдение законов, тесно переплетен-

ные и связанные между собой, — должны также рассматриваться применительно к государствам, которые лишь совсем недавно стали участвовать в определении норм, регулирующих отношения во всем мире. Мы все больше говорим о взаимозависимости в мире, однако принятие решений, которое совсем еще недавно осуществлялось лишь некоторыми странами, по-прежнему остается несбалансированным и связанным с более узкими интересами. Не удивительно поэтому, что демократизация международных отношений, или, иными словами, стремление к большему участию в принятии решений, является постоянной темой заявлений неприсоединившихся стран.

363. Основным фактором, регулирующим состав Совета Безопасности, является вклад государства-члена в поддержание мира и безопасности. Учитывая увеличение числа международных конфликтов и ситуаций, угрожающих миру и безопасности, разумно задать вопрос: правильно ли представлены государства при нынешнем составе, для того чтобы соответствующим образом рассматривать эти ситуации? Кроме того, было указано, что данная инициатива не затрагивает прерогатив, предоставленных Уставом постоянным членам.

364. Мы считаем, что необходимость увеличения числа непостоянных членов является разумной и справедливой и что относительные выгоды, вытекающие из представительства в Совете более заинтересованных и имеющих отношение к решениям государств, возьмут верх над предсказаниями о возможной потере эффективности в результате увеличения состава этого органа. Вместе с тем мы признаем, что может иметь место разумный спор о предоставлении и распределении увеличившегося числа мест на равной и сбалансированной основе. Однако очевидно, что принцип распределения мест не может полностью учитывать все интересы регионов. Где-то необходимо подвести черту. Хотя мы и считаем, что выдвинутые в проекте резолюции рекомендации являются объективными, мы полагаем, что вопрос по-прежнему остается открытым и что его обсуждение можно продолжить путем дальнейших консультаций и конструктивных переговоров.

365. Г-н РИКАРДЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины, как известно, присоединилась к тем делегациям, которые высказались за включение в повестку дня нынешней сессии дополнительного пункта, относящегося к вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава.

366. Нет сомнений в том, что при существующих условиях, когда наша Организация достигает подлинной универсальности, настоятельно необходимо справедливое представительство во всех ее основных органах. После создания Организации Объединенных Наций в 1945 году, после длительных и зачастую болезненных процессов деколонизации и завоевания национальной не-

зависимости большое число новых государств Азии, Африки и Латинской Америки начали играть важную роль в области международных отношений и вступили в Организацию Объединенных Наций в качестве полноправных членов, придав ей новую активность и распространив ее влияние на все без исключения районы мира.

367. Если все сказанное является неоспоримой истиной и если мы признаем, что эта новая реальность ведет нас к объективной взаимозависимости, при которой участие в процессе принятия решений является основным правом всех наций, то у нас нет ни малейшего сомнения в том, что наше требование справедливого представительства в Совете Безопасности, признающее права всех неприсоединившихся и развивающихся стран, имеет законное основание в форме реального и действенного консенсуса.

368. Устав Организации Объединенных Наций указывает в качестве первой ее цели поддержание международного мира и безопасности, а также подчеркивает, что эта Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов, другими словами, эта цель, этот принцип и историческое развитие, размах и быстроту которого, возможно, трудно было предугадать после окончания второй мировой войны, придают значительную прочность и обоснованность нашему предложению, чтобы Совет Безопасности, главная задача которого состоит в поддержании международного мира и безопасности, имел такой состав, который дал бы возможность представителям двух третей всего человечества лучше слышать их голос.

369. Мы не можем не подчеркнуть того, что помимо исторических и политических причин, говорящих в пользу нашего предложения, необходимо признать, что и в сфере практической деятельности недостаточное представительство в главных органах нашей Организации ведет ко все большему нажиму со стороны государств-членов, борющихся за ограниченное число мест, и в конечном итоге может создать помехи в деятельности Организации Объединенных Наций, а также привести к осложнениям структурного характера, которых не хотят те, кто стремится к достижению целей мира и развития для всех стран и народов.

370. И наконец, моя делегация не намерена сейчас излагать свое мнение по поводу проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1 и поправок, предложенных на предыдущем заседании послем Эквадора [A/34/L.63 и Add.1], считая, что изучение этого пункта требует особого политического подхода, при котором необходимо достичь широкого консенсуса, и полагая, что наиболее рациональное и сбалансированное окончательное решение будет достигнуто лишь путем продуманного и широкого процесса консультаций внутри каждой региональной группы. Поэтому мы считаем, что изучение этого вопроса должно быть продолжено во время ближайшей сессии Генеральной Ассамблеи.

371. Г-н МУЕЗИНОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Югославская делегация тщательно изучила предложение, содержащееся в проекте резолюции A/34/L.57 и Add.1, столь хорошо представленном послом Индии от имени государств-авторов, и касающееся увеличения числа непостоянных членов Совета Безопасности, по пункту повестки дня «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава». Мы считаем такое предложение важным, своевременным и оправданным. Я хотел бы процитировать представителя министерства иностранных дел Югославии, который выступил на днях по этому вопросу. Он сказал:

«Югославия всегда поддерживала демократизацию системы Организации Объединенных Наций, основанную на равных для всех правах и обязанностях. Предложение десяти государств Азии, Африки и Латинской Америки об увеличении состава Совета Безопасности Организации Объединенных Наций совпадает с позицией Югославии. Идея увеличения членского состава Совета Безопасности за счет неприсоединившихся и развивающихся стран также соответствует точке зрения, выраженной в документах, принятых в ходе заседаний неприсоединившихся государств».

372. Текущая сессия Генеральной Ассамблеи вновь отразила и подтвердила заинтересованность неприсоединившихся и других развивающихся стран в укреплении роли Организации Объединенных Наций и в дальнейшей демократизации всей системы Организации. Ряд предложений был представлен самими неприсоединившимися странами. В дополнение к важной индийской инициативе делегации Ямайки и Аргентины внесли предложение A/C.2/34/L.125 об увеличении членского состава Экономического и Социального Совета. Делегация Ливийской Арабской Джамахирии предложила провести исследование по вопросу о правиле, требующем единогласного мнения постоянных членов Совета Безопасности, для принятия решений по всем вопросам, не касающимся процедуры.

373. Другие предложения также отражают мнение развивающихся и неприсоединившихся стран о том, что необходимо приспособить всю систему Организации Объединенных Наций к новой сложившейся обстановке. Как всем хорошо известно, Югославия всегда выступала за усиление роли Организации Объединенных Наций в решении наиболее важных проблем современного мира и считает неоправданными тенденции обходить стороной всемирную Организацию, представляющую собой наиболее подходящий форум для рассмотрения существующих проблем. В целях дальнейшего усиления эффективности системы Организации Объединенных Наций в интересах мира, безопасности и независимости всех государств Югославия действует в двух направлениях. Во-первых, она способствует усилению роли Генеральной Ассамблеи как главного органа в

системе Организации Объединенных Наций, в котором на равной основе представлены все государства. Генеральная Ассамблея внесла неоценимый вклад в решение наиболее сложных проблем. Она способствовала их объективному и всестороннему рассмотрению, преодолению различий и созданию условий для достижения прочного урегулирования. Это также было подтверждено на нынешней сессии Ассамблеи.

374. Другим направлением нашей деятельности являются усилия по обеспечению демократизации тех органов системы Организации Объединенных Наций, которые имеют ограниченный членский состав. Именно поэтому Югославия выступает за справедливое представительство всех государств и регионов, с тем чтобы, в частности, добиться должного представительства развивающихся и неприсоединившихся стран в различных системах Организации Объединенных Наций. Эта проблема имеет большое значение на фоне того обстоятельства, что после основания всемирной Организации около 100 государств Азии, Африки и Латинской Америки добились независимости в результате прошедшей антиколониальной революции. Югославия твердо убеждена в том, что не только оправдано, но и необходимо осуществление изменений в составе органов с ограниченным числом членов, с тем чтобы это соответствовало принципу суверенного равенства государств и лучшим образом отражало их обязанности и стремление способствовать решению стоящих перед миром проблем.

375. В то же время мы не хотим, чтобы уменьшилась особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности. Мы считаем, что увеличение количества членов Совета Безопасности лишь создаст лучшие условия для соответствующего выполнения задач, возложенных Уставом на них и на Совет Безопасности в целом.

376. Югославская делегация считает важным рассмотреть точку зрения, высказанную послом Индии и впоследствии развитую послом Эквадора, который от имени другой группы неприсоединившихся и развивающихся стран внес официальное предложение об увеличении состава Совета Безопасности до 21 члена. Это предложение, распространенное в документе A/34/L.63 и Add.1, направлено на обеспечение в рамках увеличенного членского состава Совета Безопасности лучшего и более справедливого представительства всех регионов и стран, включая представительство неприсоединившихся и нейтральных европейских государств. Оно, безусловно, заслуживает пристального внимания Генеральной Ассамблеи.

377. В заключение я хотел бы заверить авторов данных предложений, наших друзей из неприсоединившихся стран, что Югославия будет уделять этим предложениям самое пристальное внимание и будет осуществлять тесное сотруд-

ничество в дальнейшем изучении этого важного вопроса.

378. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я полагаю, было неизбежно, что выявились различные подходы к вопросу об увеличении членского состава Совета Безопасности, поставленному в проекте резолюции A/34/L.57 и Add.1, который представил представитель Индии.

379. Для многих государств-членов, включая мое собственное государство, важность вопроса заключается в желательности небольшого увеличения числа непостоянных членов Совета Безопасности. Причины подобного увеличения ясны: оно позволило бы обеспечить лучшее представительство государств-членов, которые вступили в Организацию после 1963 года или могут вступить в будущем. Это в то же время обеспечило бы более справедливое географическое распределение этих мест. Я подчеркиваю: «географическое распределение», поскольку в Уставе ничего не сказано о представительстве государств на основе их политических взглядов.

380. В то же время многие государства-члены считают, что, прежде чем принять окончательное решение, необходимо провести особенно тщательное и доскональное изучение последствий увеличения состава Совета.

381. Мы не считаем эти два подхода взаимоисключающими.

382. Новая Зеландия поддерживает также цели проекта резолюции и в связи с лучшими возможностями, которые предоставлялись бы островным государствам Тихого океана, членам азиатской группы, для работы в Совете. Однако прения убедили нас в том, что государствам-членам необходимо дополнительное время для изучения проекта и поставленных в нем вопросов, особенно учитывая важность и деликатность этого вопроса и позднюю стадию сессии. Предложение представителя Эквадора [A/34/L.63 и Add.1] о дальнейшем увеличении членского состава Совета лишь убеждает в необходимости подобной отсрочки.

383. В заключение я хотел бы сказать, что делегация Новой Зеландии оудет готова принять конструктивное участие в обсуждении проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1, которое, несомненно, необходимо, если речь идет о том, чтобы успешно решить этот вопрос на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

384. Г-н БЕНКХАЙАЛ (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): 28 ноября 1979 года Генеральная Ассамблея решила включить в повестку дня пункт, который мы обсуждаем в настоящее время, а именно вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава. Моя делегация поддержала включение этого пункта в повестку дня, поскольку мы уверены в том, что это является важным и законным и что

пришло время пересмотреть вопрос о представительстве в Совете Безопасности.

385. В последний раз Ассамблея пересматривала вопрос о представительстве в Совете Безопасности в 1963 году, когда число членов Организации Объединенных Наций было лишь 113, в то время как сегодня их 152. Такое большое увеличение членского состава Организации Объединенных Наций требует повторного рассмотрения вопроса о представительстве в различных органах Организации, в частности в Совете Безопасности, который является одним из наиболее важных органов Организации.

386. В своей поддержке справедливого представительства в Совете Безопасности моя делегация основывается на следующих факторах.

387. Во-первых, поддержание международного мира и безопасности является коллективной ответственностью государств-членов; она не возложена только на одну группу государств. С тех пор как эта ответственность была возложена прежде всего на Совет Безопасности, справедливое представительство различных групп в этом важном органе является лишь закономерным и логичным.

388. Во-вторых, Совет Безопасности при нынешнем составе не отражает должным и справедливым образом существование географических объединений, признанных Организацией Объединенных Наций. Поэтому представительство в Совете должно быть пересмотрено, с тем чтобы оно точно отражало расширение членского состава Организации.

389. В-третьих, все страны, большие и малые, равны в соответствии с Уставом. Отныне всем странам, которые до сих пор не пользовались правом участия в рассмотрении международных проблем, должно быть предоставлено это право, и они должны иметь возможность выражать свою точку зрения через своих представителей в таком важном органе, как Совет Безопасности. Участие малых стран не должно вызывать каких-либо опасений, поскольку они подтвердили свою международную ответственность и неоднократно играли важную роль в поддержании международного мира и безопасности.

390. В-четвертых, мы рассматриваем вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава как укрепление и усиление ведущей роли Совета, а не как ослабление или уменьшение его полномочий. Мы уверены, что Совет Безопасности играет важную роль в рассмотрении международных вопросов, и мы хотели бы, чтобы он продолжал играть эту ведущую и эффективную роль.

391. В-пятых, мы также убеждены в том, что Устав является одним из самых важных международных документов. И мы считаем, что он должен быть пересмотрен, с тем чтобы соответствовать нынешней международной ситуации.

Исходя из этого убеждения, мы поддерживаем любые поправки, которые укрепили бы Устав. Прерогативы, предоставленные в настоящее время некоторым государствам, противоречат принципу равенства. Настало время пересмотреть эти прерогативы. Не в интересах международного сообщества и тех, кто имеет эти прерогативы, настаивать на их сохранении.

392. Моя делегация заслушала 28 ноября ряд возражений некоторых представителей по поводу включения этого пункта в повестку дня. К сожалению, среди этих ораторов большинство составляли постоянные члены Совета Безопасности. Они основывали свои возражения на том, что слишком поздно включать этот пункт в повестку дня, что вопрос не носит срочного или важного характера, что не следует вносить в Устав поправки об увеличении числа членом Совета Безопасности. Были выдвинуты и другие аргументы, однако мы знаем, что их цель заключается в том, чтобы оставить Устав в том виде, в каком он есть, пусть даже он и не является справедливым и правильным. Эти члены опасаются, что данные поправки могут нанести ущерб прерогативам, которыми они пользуются. Подобные прерогативы, включая право вето, противоречат принципу равенства, как это и предвидели малые страны, участвовавшие в разработке Устава. Они выразили свои опасения в этой связи, однако великие державы заверили их, что не будут злоупотреблять правом вето. В действительности же все произошло наоборот. Опасения малых стран оправдались. Все, что мы можем сейчас сделать, — это пересмотреть Устав в духе серьезного, демократического и нового подхода, с тем чтобы он обеспечивал принцип равенства и соответствовал нынешней международной ситуации.

393. Вынесенное на Ассамблею предложение об увеличении членского состава Совета Безопасности с 15 до 19 с предоставлением дополнительных мест африканской, азиатской и латиноамериканской географическим группам является справедливым и логическим требованием. Если мы посмотрим, например, на Группу африканских государств, то мы увидим, что она представляет треть членского состава Организации Объединенных Наций; однако ее представительство в Совете Безопасности составляет лишь пятую часть членского состава этого органа. Аналогичные соотношения и у других групп. Это неправильно и несправедливо.

394. Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подходит к концу. Поэтому вызывает удивление тот факт, что мы должны обсудить вопрос, который никоим образом не может рассматриваться как маловажный или имеющий обычный характер. Напротив, вопрос, поднятый в проекте резолюции A/34/L.57 и Add.1, касается членского состава, а также, в известном смысле, функционирования Совета Безопасности — одного из

главных органов всемирной Организации, на который в соответствии со статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций государства-члены возлагают «главную ответственность за поддержание международного мира». В самом деле, авторы этого проекта резолюции правильно подчеркивают, что этот вопрос относится к категории особо важных и что в соответствии со статьей 108 Устава его решение требует большинства в две трети голосов. Однако это не должно рассматриваться как простая формальность, соблюдения которой требует Устав. Кроме того, хотя состав Организации Объединенных Наций увеличивается, очевидно, что вопрос такого значения, касающийся таких важных аспектов деятельности всемирной Организации, не может обсуждаться и решаться в спешке в последние дни этой сессии.

395. Таковы некоторые предварительные соображения, которые я хотел бы высказать, перед тем как заявить о позиции моей страны по данному вопросу.

396. Болгарское правительство, как и ряд других, никогда не соглашалось с мнением о том, что пересмотр Устава необходим для усиления роли Организации Объединенных Наций в международных отношениях. Опыт трех десятилетий недвусмысленно подтвердил, что Устав Организации Объединенных Наций является важнейшим международным юридическим документом, принятым после второй мировой войны, и что он признается практически всеми государствами и юридическими инстанциями как конституционная основа для современного правопорядка.

397. Вполне естественно, что деятельность Организации Объединенных Наций имеет некоторые недостатки, и вряд ли здесь нужно подробно на них останавливаться, поскольку они хорошо известны. Однако, как неоднократно отмечалось, эти недостатки не связаны с положениями Устава или с численностью органов Организации Объединенных Наций.

398. Болгарская делегация не может принять основную формулировку, содержащуюся в документе A/34/L.57 и Add.1, согласно которой численный состав Совета Безопасности является несправедливым и несбалансированным и должен основываться именно на количественном принципе. Организация Объединенных Наций — это политическая организация, и ее основной орган, Совет Безопасности, должен строиться, исходя из политических критериев. Совет Безопасности отражает главные политические тенденции современного мира. По этим причинам мы не считаем, что увеличение числа непостоянных членом могло бы усилить эффективность Совета Безопасности. Напротив, подобный шаг мог бы нанести ущерб его эффективности при решении сложных проблем.

399. Болгарская делегация надеется, что авторы проекта резолюции снимут его с рассмотрения, что было бы наиболее разумным в данных об-

стоятельствах. В противном случае моя делегация будет вынуждена проголосовать против этого проекта.

400. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Делегации Заира и Испании от имени своих соответствующих групп попросили перенести рассмотрение вопроса о расширении членского состава Совета Безопасности на очередную тридцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи. В пользу этого предложения они выдвинули разумные доводы. Авторы проекта резолюции A/34/L.57 и Add.1 согласны удовлетворить их просьбу и не настаивать на голосовании по проекту резолюции на этой сессии Генеральной Ассамблеи.

401. Поэтому мы предлагаем Ассамблее включить данный пункт в предварительную повестку дня очередной тридцать пятой сессии и впоследствии представить проект резолюции и другие связанные с ним документы на следующей сессии. Если Ассамблея согласится с такой процедурой, мы не будем настаивать на проведении голосования по нашему проекту резолюции на нынешней сессии.

402. Г-н ФОН ВЕХМАР (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Нынешние прения подтвердили, что между государствами-членами остаются существенные различия в мнениях по важному вопросу, которому посвящен проект резолюции A/34/L.57 и Add.1. Всем очевидна необходимость дальнейшего рассмотрения его последствий и тщательного изучения самого проекта и предложенной поправки. Поэтому моя делегация приветствует разумное предложение авторов проекта резолюции отложить голосование по нему до тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н Салим (Объединенная Республика Танзания) вновь занимает место Председателя.

403. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Индии, учитывая ранее высказанные предложения и просьбы, предложил Генеральной Ассамблее включить в предварительную повестку дня очередной тридцать пятой сессии пункт, озаглавленный «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава», и представить проект резолюции A/34/L.57 и Add.1 и другие, связанные с ним документы, на следующей сессии. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с таким предложением?

Предложение принимается (решение 34/431).

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Разработка международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников

404. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Нигерии для внесения проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/L.58 и Add.1.

405. Г-н КЛАРК (Нигерия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы извиниться перед вами, г-н Председатель, а также перед другими моими друзьями и коллегами за запоздалую просьбу о включении в повестку дня нового пункта [A/34/247]. Однако я должен напомнить, что, ранее, во время общих прений [30-е заседание, пункт 94], я указывал, что моя делегация присоединится к просьбе о включении соответствующего пункта, касающегося большой опасности, которую представляют действия наемников для мира и стабильности в африканских и других развивающихся странах. Я преисполнен благодарности к вам и к остальным членам Генерального комитета за согласие включить этот пункт на поздней стадии работы Генеральной Ассамблеи.

406. Во время сессий Дипломатической конференции по подтверждению и развитию международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, состоявшихся в Женеве в 1977 году, многие делегации, включая делегацию Нигерии, выдвинули предложение по вопросу о наемниках, цель которого заключалась в том, чтобы лишить наемника статуса комбатанта или военнопленного. Впоследствии, 8 июня 1977 года, Конференция приняла Дополнительный протокол к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I), включающий статью 47, озаглавленную «Наемники». Ссылки на эту статью, а также отчет о работе и результатах сессии Конференции 1977 года содержатся в документе A/32/144 от 15 августа 1977 года.

407. Для того чтобы уменьшить опасения некоторых представителей, которые, возможно, думают, что мирные иностранцы, вовлеченные в вооруженные конфликты, могут подпадать под сферу действия данной статьи, и для того чтобы способствовать единодушному принятию проекта резолюции A/34/L.58 и Add.1, который я сейчас представляю, я хотел бы целиком процитировать статью 47 этого Дополнительного протокола (Протокола I):

«Статья 47 — Наемники

1. Наемник не имеет права на статус комбатанта или военнопленного.

2. Наемник — это любое лицо, которое:

a) специально завербовано на месте или за границей для того, чтобы сражаться в вооруженном конфликте;

b) фактически принимает непосредственное участие в военных действиях;

c) принимает участие в военных действиях, руководствуясь главным образом желанием получить личную выгоду, и которому в действительности обещано стороной или по поручению стороны, находящейся в конфликте, материальное вознаграждение, существенно превы-

шающее вознаграждение, обещанное или выплачиваемое комбатантам такого же ранга и функций, входящим в личный состав вооруженных сил данной стороны;

d) не является ни гражданином стороны, находящейся в конфликте, ни лицом, постоянно проживающим на территории, контролируемой стороной, находящейся в конфликте;

e) не входит в личный состав вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте; и

f) не послано государством, которое не является стороной, находящейся в конфликте, для выполнения официальных обязанностей в качестве лица, входящего в состав его вооруженных сил»⁹.

408. Злодейской деятельностью наемников Организация Объединенных Наций занимается на протяжении длительного времени. В трагические дни широких по своему масштабу, но тщетных колониальных войн в Африке Генеральная Ассамблея неоднократно подчеркивала в своих заявлениях по вопросу о наемниках [например, в своих резолюциях 2548 (XXIV) от 11 декабря 1969 года и 2708 (XXV) от 14 декабря 1970 года], что

«...практика использования наемников против национально-освободительных движений в колониальных территориях является преступлением...»

и призывала

«...правительства всех стран принять законы, объявляющие набор, финансирование и обучение наемников на их территориях наказуемым преступлением и запрещающие их гражданам поступать на службу в качестве наемников».

409. Низменная практика использования наемников для установления колониальной власти, для укрепления позиций иностранных экономических и иных кругов и для поддержки антинародных режимов и правопорядков продолжается и по сей день. Многие резолюции, касающиеся вопроса деколонизации, апартеида, укрепления международной безопасности и так далее, принятые на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, вполне определенно говорят о той опасности, которую представляют собой наемники. В прошлом году, когда незаконный режим меньшинства Южной Родезии уже терпел крах под непрерывными ударами национальных сил Патриотического фронта, Ян Смит и его сторонники прибегли к массовому набору наемников, чтобы оттянуть день расплаты. Эти наемники, будучи вне закона, являясь бандитами и солдатами удачи, убивали мирных людей, женщин и детей как непосредственно в Зимбабве, так и в соседних странах: Мозамбике, Замбии, Ботсване. Их неразумный вандализм и бессмысленная ярость

достигли чудовищных размеров, когда они начали по своему произволу осуществлять рейды против лагерей беженцев и наносить удары по невоенным целям, вызывающим образом нарушая все законы войны и Женевские конвенции. Положение было настолько серьезным, что Совету министров Организации африканского единства [ОАЕ] пришлось на своей тридцать второй сессии, проходившей в Найроби 23 февраля — 4 марта 1972 года, принять резолюцию CM/Res.68 (XXXII), осуждающую наемников и содержащую угрозу их наказания при поимке.

410. Поэтому не удивительно, что вопрос о наемниках стал основным на официальных лондонских переговорах по вопросу о будущем Зимбабве. Националистическая делегация от Патриотического фронта требует немедленного и безусловного вывода из Зимбабве всех южноафриканских вооруженных сил и наемников. Глубоко сознавая постоянную угрозу со стороны Южной Африки и ее фактическую интервенцию в Зимбабве и соседние с Южной Африкой страны, делегация Нигерии считает основной задачей в данном вопросе предотвратить серьезную угрозу для мира и стабильности всего региона юга Африки, которую представляет использование Южной Африкой наемников.

411. В приложениях I и II к документу A/34/247 от 5 декабря 1979 года, в котором моя делегация от имени авторов проекта резолюции обратилась с просьбой включить этот новый вопрос в повестку дня, мы ссылались на несколько резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, являющихся результатом жалоб государств-членов, особенно африканских, на попытки наемников подорвать политическую независимость этих стран, сковать действия их законно созданных институтов и парализовать экономику. Перед лицом опасности, которую представляют наемники для новых независимых стран и национально-освободительных движений Африки, Совет министров ОАЕ на своем заседании, проходившем в Лагосе в 1970 году, резко осудил роль и действия наемников в Африке. После ряда призывов объявить незаконной практику использования наемников в Африке и других развивающихся районах мира ОАЕ приняла в 1976 году в Порт-Луисе конвенцию. Поскольку эта конвенция действует только в Африке, ее положения не предотвращают бедствий, вызванных действиями наемников в Африке и в других развивающихся районах мира, где наемники без разбора грабят и убивают.

412. Некоторые недавно предпринятые наемниками авантюристические действия слишком возмутительны, чтобы оставить их без внимания. Только в 1967 году Совет Безопасности несколько раз собирался на заседания, чтобы осудить действия и грабеж, совершенные наемниками в Конго (Леопольдвиль), ныне Заире. В феврале прошлого года группа белых наемников под видом туристов прибыла в Руанду, намереваясь дестабилизировать положение в Заире. Благодаря

⁹ См. документ A/32/144, приложение I.

бдительности властей Руанды и братскому сотрудничеству между Заиром и Руандой эти бандиты были арестованы, а их дьявольские планы сорваны. Эта гнусная угроза миру и суверенитету братского африканского государства заставила ОАЕ принять в феврале прошлого года на своей очередной тридцать второй сессии, проходившей в Найроби, вторую за год резолюцию в отношении наемников, содержащую призыв ко всем африканским странам скоординировать свои усилия с целью сорвать дьявольские планы этих диких авантюристов.

413. Примерно два года назад, 16 января 1977 года, братское государство Бенин стало жертвой гнусного нападения и заговора банды наемных головорезов. Большой ущерб жизни и имуществу, нанесенный подонками из разных стран, стал предметом обсуждения и осуждения на многих важных международных конференциях, включая заседания Совета Безопасности и сессии Генеральной Ассамблеи. Сегодня наемники создают напряженное положение в братском государстве Сейшельские Острова. Глубокую озабоченность вызвали у моей страны и совершенные в прошлом нападения наемников на Гвинейскую Республику, и создаваемая ими угроза братскому государству Сан-Томе и Принсипи.

414. Вопрос о международном терроризме неоднократно обсуждался в органах Организации Объединенных Наций в основном в связи с угон самолетов, похищениями людей, захватом заложников, действиями экстремистов в городах и так далее. Наемничество, несомненно, является возмутительной разновидностью международного терроризма. Гнусные преступления, совершаемые наемниками против нашего народа и страны, направлены не только на ограбление и запугивание наших народов, но и на подрыв нашей с трудом завоеванной свободы и независимости. Боб Динар, Рольф Штайнер, Жан Шрам, Джеффри Хоарес и им подобные являются такими же врагами мира и гуманности, как и обычные преступники. Они врываются в наши банки и дома, чтобы нажиться на мародерстве и ограблениях. Эти мародеры и охотники за наживой, не претендуя на благородство или нравственность, возвращаются домой с награбленным добром и ведут легкую жизнь в своих странах в Европе. И словно для того, чтобы нанести нам еще большее оскорбление, этих подлецов нередко приглашают в качестве консультантов голливудские режиссеры, сколачивающие капитал на крови наших детей, женщин и стариков.

415. Недавно в «Денвер кэтолик реджистер», издаваемом в Колорадо (Соединенные Штаты Америки), были опубликованы сведения о журнале под названием «Солдженер оф форчун». Согласно номеру «Денвер кэтолик реджистер» от 7 ноября 1979 года, «Солдженер оф форчун» издается в Болдере (штат Колорадо). В нем часто печатаются «многочисленные объявления о вербовке платных наемников для борьбы в таких районах, как Зимбабве — Родезия и Латинская Америка». По словам экономиста из Денвера и

сотрудника Комитета граждан, обеспокоенных деятельностью наемников, Роберта Шваре, поддерживающего отношения со Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида, эти наемные новобранцы вербуются не только ради денег. Заметив, что многие наемники придерживаются расистских взглядов и являются авантюристами, которые «находят наслаждение в убийстве», г-н Шваре заявил, что деятельность белых наемников ставит под серьезную угрозу международные отношения в мире. Это серьезное заявление, и я призываю правительство Соединенных Штатов изучить его.

416. Я прошу извинения у Ассамблеи за то, что сосредоточил все внимание на опасностях, которые представляет деятельность наемников для африканских государств. Мне хорошо известно об их столь же предосудительных «подвигах» в других частях развивающегося мира. Позорная биография этих омерзительных «солдат удачи» изобилует свидетельствами их презрительного отношения ко многим странам и грабежа этих стран. Наилучшим проявлением нашего общего чувства негодования и возмущения явится безотлагательная разработка международной конвенции, запрещающей вербовку, сбор, финансирование, обучение и перевозку наемников во всем мире.

417. Совершенно очевидно, что наемничество создает угрозу для международного мира и безопасности. Подобно убийству, пиратству и геноциду, наемничество является преступлением против человечности. Учитывая наличие международных документов или конвенций в отношении других преступлений против человечности, мы считаем, что существует настоятельная необходимость в международной конвенции, запрещающей деятельность наемников. Проект международной конвенции против захвата заложников был только что согласован в ходе обсуждения пункта 113 повестки дня и подытожил достижения Организации за 70-е годы. Было бы своевременно и уместно, если бы Организация, продолжая проявлять озабоченность преступлениями против человечности, рассмотрела в начале 80-х годов вопрос о конвенции против деятельности наемников, чтобы обеспечить полное и эффективное соблюдение всеми государствами прав человека и основных свобод.

418. Проект резолюции A/34/L.58 и Add.1, который я имею честь представить от имени его авторов, не нуждается в детальных комментариях. Объяснительная записка в приложении I к документу A/34/247 говорит сама за себя. Я хотел бы добавить несколько слов в заключение.

419. Во-первых, авторы хотели бы обеспечить рассмотрение данного вопроса. Поэтому проект резолюции должен быть принят на основе консенсуса, что позволит нам более основательно рассмотреть этот вопрос на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Другими словами, главной целью этого проекта резолюции является включение в предварительную повестку дня

тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного «Разработка международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников». Государства-члены будут, таким образом, располагать целым годом, чтобы изучить этот вопрос и, если они того пожелают, сообщить Генеральному секретарю свои мнения и замечания. Столь длительный срок, предусмотренный в проекте резолюции, равно как и отклики государств-членов, облегчат последующее конкретное обсуждение рассматриваемого вопроса. Эти положения отражены в пунктах 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции.

420. Во-вторых, я хотел бы обратить внимание на два последних пункта преамбулы. Те из нас, кто ежедневно живет под угрозой смерти и международного терроризма, паразитирующего на страданиях наших недавно родившихся стран, знают истинное значение термина «национально-освободительное движение». Это не просто другое наименование борьбы за суверенитет и территориальную целостность государств, не просто усиление центробежных сил в наших странах. Это определение действительно только в контексте национального единства, сохранения нации, национального суверенитета, национальной независимости и территориальной целостности. Это понятие обретает свой истинный смысл в свете однозначного толкования слова «самоопределение» в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

421. Г-н КАМБИА (Того) (*говорит по-французски*): Необходимость конкретных международных действий по борьбе с деятельностью наемников приобретает, по мнению моей делегации, особое значение. Современная история, в особенности история молодых государств, вышедших из колониального мрака, изобилует примерами репрессивных акций наемников. Будучи, разумеется, давней, но гнусной и недопустимой в наши дни практикой, наемничество занимает особое место в ряду способов вмешательства во внутренние дела государств, и, похоже, в качестве предпочтительного района своей деятельности оно избрало африканский континент.

422. Вслед за своими братьями в Конго, Гвинею, Заире, Нигерии, Бенине и многими другими тоголезский народ пережил недавно период тревог и беспокойства, вызванных агрессивными планами, готовившимися ордами наемных убийц, не имеющих ни стыда, ни совести и направляемых внешними силами.

423. Вполне очевидно, что такие действия против становления молодых государств, их экономического и социального развития, свободного от всякой зависимости, идут вразрез с правом народов самим решать свои собственные дела и ставят под угрозу международный мир и безопасность.

424. Важно поэтому, чтобы правительства прислушались к неоднократным призывам Организации Объединенных Наций, движения неприсоединившихся стран и ОАЕ и приняли практические меры, законодательные и административные, направленные на запрещение вербовки, финансирования, обучения и переброски наемников, а также не позволяли своим гражданам служить в качестве наемников. Тоголезская делегация испытывает удовлетворение в связи с включением в повестку дня данной сессии пункта о разработке международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников. Мы рассматриваем разработку такой конвенции как первоочередную задачу, решение которой должно содействовать укреплению международной безопасности. Вписываясь в процесс прогрессивного развития международного права, предусмотренная конвенция должна вновь зафиксировать, одновременно придав им обязательную силу, нормы, сформулированные в Декларации об укреплении международной безопасности, Декларации об определении агрессии, Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также в Дополнительном протоколе I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года. Она должна заложить основы международного сотрудничества в целях предупреждения и ликвидации этого бедствия — наемничества.

425. Настало время, когда международное сообщество должно принять меры к тому, чтобы требования безопасности государств, принцип самоопределения народов и невмешательства во внутренние дела государств взяли верх над старыми теориями личной свободы и ответственности государств за грязную деятельность их граждан, занимающихся наемничеством.

426. Г-н МАПП (Барбадос) (*говорит по-английски*): В своем заявлении на Генеральной Ассамблее 10 октября 1979 года [28-е заседание] министр иностранных дел Барбадоса сказал:

«Страны не могут осуществлять чаяния своих народов в обстановке насилия. Барбадос в прошлом году испытал на себе угрозы со стороны наемников. Вот почему мы будем по-прежнему решительно поддерживать действия, направленные на ликвидацию терроризма и прекращение использования наемников. И терроризм, и наемничество ставят своей целью создать напряженность и нестабильность в мире, и их следует осудить как неоправданное вмешательство во внутренние дела других стран. На этой сессии моя страна будет стремиться к поддержке всех государств, с тем чтобы принять действенную резолюцию против вербовки, подготовки или сокрытия наемников, будет стремиться к достижению договоренности по поводу подписания международной конвенции, с тем чтобы искоренить это зло».

427. Следуя этой политике, делегация Барбадоса совместно с нигерийской и другими делегациями обратилась с просьбой о включении этого вопроса в повестку дня и представила проект резолюции A/34/L.58 и Add.1 о разработке конвенции.

428. Из проекта резолюции становится ясным, что этой форме шантажа, пиратства и терроризма подвержена не только Африка. Другие государства, малые островные государства, как наше, также подвергаются угрозам и сильному давлению со стороны этих пиратов XX века и мародерствующих международных преступных элементов.

429. Эти малые, недавно обретшие независимость государства, после ухода колониальных держав — в данном случае Соединенного Королевства — были вынуждены рассчитывать лишь на собственные возможности в области обороны и внешних отношений. Эти возможности крайне ограничены, и поэтому оборонный потенциал неизбежно оказывается минимальным.

430. В дополнение к ограниченным финансовым средствам распространенная среди населения позиция, являющаяся следствием колониального прошлого и осуществления внешними державами политики протекционизма, мешает нам избавиться от апатии и самоуспокоенности, которые столь долгое время господствовали в отношении подобных проблем. В результате этого такие островные страны становятся легкой добычей для групп авантюристов и пиратов, которые не гнушаются никакими средствами. Однако недавние события показали, что даже те, кто не желает отказываться от «страусиной политики», начинают понимать безрассудность подобной позиции. Народы малых островных государств не живут более иллюзиями и понимают, что деятельность претенсиозных международных гангстеров направляется не только крупными государствами.

431. По крайней мере в двух случаях конкретные и неоспоримые свидетельства попыток хорошо известных международных наемников вторгнуться в Барбадос заставили их осознать это. В результате первое вторжение было сорвано благодаря объединенной, согласованной и решительной поддержке со стороны дружественных крупных держав. Второе вторжение, запланированное в более широких масштабах и инспирированное Лондоном, было подавлено в зародыше, когда просочились сведения о заговоре и он был публично разоблачен средствами массовой информации. В этом запланированном вторжении были замешаны некоторые опытные и пользующиеся дурной славой наемники и ряд финансовых олигархий. Эти группировки установили контакты с расистским режимом в Претории, который должен был получить топливо в нефтеперегонного завода. Этот завод предполагалось построить на части территории соседнего острова, предназначавшегося тогдашним правительством для сдачи в аренду одной из компаний. Однако позорный акт предательства был в последний момент разо-

блачен. Я рад сообщить, что народ этого островного государства сорвал этот дьявольский маневр, отстранив от власти замешанных в заговоре политических лидеров.

432. Эти пираты XX века в своих попытках заполучить презренный металл не останавливаются ни перед чем. По мнению барбадосской делегации, они не достойны ни малейшего снисхождения со стороны международного сообщества. С чувством воодушевления мы просим Ассамблею безоговорочно поддержать проект резолюции A/34/L.58 и Add.1.

433. Г-н ЭЛЬ-БАНХАВИ (Египет) (*говорит по-арабски*): После прекрасного выступления представителя Нигерии и ознакомления с объяснительной запиской, которая сопровождает просьбу о включении в повестку дня этого пункта и содержится в приложении I к документу A/34/247, мы получили четкое представление об этом вопросе. Делегация Нигерии разъяснила его историю (особенно в отношении африканского континента), сославшись на резолюции ОАЕ. Моя делегация благодарит правительство Нигерии за эту похвальную инициативу, которая служит принципам и целям Организации, правам человека и международного порядка.

434. В Уставе четко определяются цели и принципы Организации Объединенных Наций и обязательства государств-членов следовать им на основе равенства, справедливости и международного права. В Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой сессии [*резолюция 2625 (XXV), приложение*], подчеркивается важность соблюдения и осуществления этих основных принципов, особенно тех, которые относятся к самоопределению, суверенитету и невмешательству во внутренние дела государств, и указывается на необходимость рассматривать их как основу международного мира и безопасности.

435. Кроме того, Всеобщая декларация прав человека подтверждает в каждой строке своей преамбулы и во многих статьях необходимость соблюдения прав человека и основных свобод, включая право всех стран и народов на самоопределение.

436. Далее, резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи содержит Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая вместе с тем подтверждает юридическую основу принципа самоопределения. Кроме того, в резолюции 2200 (XXI) Генеральная Ассамблея приняла два международных пакта огромной важности: Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах вместе с Факультативным протоколом к этому пакту. Оба документа

вступили в силу в 1976 году и восполняют пробел в существующей юридической системе.

437. Действия наемников противоречат нормам нравственности и положениям вышеназванных деклараций и пактов, поскольку эти деяния наносят оскорбление достоинству человека, борющегося в защиту своих законных прав, тогда как наемники преследуют лишь цель нажиться, игнорируя всякую ответственность. На протяжении всей истории цели наемников всегда были незаконными, потому что они были направлены либо на свержение правительств или подрыв политической стабильности государств, либо на борьбу с национально-освободительными движениями, которые в рамках международной законности стремятся добиться самоопределения, национального суверенитета и независимости, что предусмотрено в Уставе и резолюциях Организации, прежде всего, как я уже сказал, в Декларации о деколонизации.

438. Использование наемников является само по себе незаконной практикой. Несомненно, оно влечет за собой международную ответственность и должно быть запрещено как и любое другое преступление, нарушающее законы и принципы справедливости.

439. Это было подтверждено несколькими резолюциями ОАЕ, которая для достижения этой цели предложила разработать конвенцию. Мы отмечаем большое значение этой задачи и выступаем за ее решение на международном уровне в рамках Организации Объединенных Наций.

440. Нигерия сыграла важную роль в работе Дипломатической конференции по подтверждению и развитию международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов. Эта Конференция завершила свою работу в 1977 году и в статье 47 Протокола I к Женевским конвенциям четко определила, что наемники не обладают статусом комбатантов. Соответственно, они лишены как статуса, так и прав военнопленных, потому что в действительности являются бандитами, действующими против человечества, и не имеют права пользоваться каким-либо международным статусом ни в мирное, ни в военное время.

441. Мы поддерживаем этот проект резолюции и просим включить Египет в число авторов проекта A/34/L.58 и Add.1. Я уже объяснил, почему мы приняли решение одобрить его, и не сомневаюсь, что так же поступят все миролюбивые страны и народы, верящие в Организацию Объединенных Наций и ее цели.

442. Г-н БУКЕТИ БУКАЙИ (Заир) (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея занята обсуждением пункта, озаглавленного «Разработка международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников». Этот важный вопрос, по существу, тесно связан с проблемами поддержания международного мира и безопасности — первоочередной задачей, возложенной на нашу Организацию Уставом.

443. Вред, причиняемый наемничеством международному миру и безопасности, не требует доказательств. На протяжении всей послеколониальной истории наша страна, Республика Заир, не раз становилась жертвой различного рода агрессий, совершавшихся с помощью наемников враждебными Заиру силами.

444. Мы видели наемников всех мастей, которые расшатывали наши зарождавшиеся государственные институты, ставя таким образом под угрозу стабильность и целостность нашей страны, разрушая нашу экономическую структуру и, наконец, препятствуя нашему прогрессу.

445. Помимо Республики Заир разрушительная деятельность наемников начиная с 60-х годов распространилась — что вызывает особое возмущение — на многие африканские страны, где она была направлена на дестабилизацию режимов, законным путем установленных в этих странах.

446. Все это оставило у нас горький осадок от встречи с этими существами, не имеющими ни стыда, ни совести. Нам известно, что в мире есть силы, которые из гнусных соображений используют разного рода отщепенцев и преступников для осуществления своих планов против некоторых государств. Эта практика является вопиющим нарушением основных принципов Организации Объединенных Наций и представляет собой опасное посягательство на мир, международную безопасность и сотрудничество в условиях доверия. По всем этим причинам Заир поддерживал включение вопроса о наемниках в повестку дня данной сессии в надежде, что в ходе тридцать пятой сессии наша Организация сможет оказать ему должное внимание, которого он заслуживает, и, в частности, после глубокого обсуждения прийти к положительным выводам в отношении необходимости ликвидации этого зла, отравляющего международные отношения.

447. Со своей стороны, Республика Заир готова внести свой скромный вклад в разработку международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников, и у нее будет еще возможность дать исчерпывающие разъяснения своей точки зрения.

448. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений. Поскольку нет делегаций, желающих выступить по мотивам голосования до его проведения, Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции A/34/L.58 и Add.1. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции без голосования?

Проект резолюции принимается (резолюция 34/140).

449. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителем, выразившим желание выступить по мотивам голосования после его проведения.

450. Г-жа КУПЕРСМИТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я обратилась

с просьбой разрешить мне выступить, чтобы разъяснить позицию Соединенных Штатов Америки в отношении резолюции, предложенной Нигерией и другими государствами-членами и касающейся разработки международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников. Соединенные Штаты сочли возможным поддержать принятие этой резолюции Генеральной Ассамблеей, потому что у нас нет возражений против объективного изучения возможности заключения многостороннего договора в этой области. В то же время Соединенные Штаты не могут согласиться со всеми формулировками этой резолюции, и в частности с той характеристикой, которая дается в шестом и седьмом пунктах преамбулы отношениям между наемниками и национально-освободительными движениями. Аналогичным образом, не все резолюции, на которые имеется ссылка в преамбуле, пользуются нашей поддержкой.

451. У нас также возникают проблемы в связи с конкретной формулировкой пункта 2 постановляющей части, в котором государства-члены призываются рассмотреть меры по запрещению транзита лиц. Несмотря на эти оговорки, Соединенные Штаты не будут возражать против рассмотрения возможности разработки соответствующего и общеприемлемого договора по этому очень сложному вопросу.

452. Мы считаем, что первая задача, которую ставит перед нами эта резолюция, заключается в том, чтобы изучить существующие положения международного права и договоров и определить, в какой степени проблемы, вызвавшие принятие этой резолюции, уже нашли свое решение.

453. Г-н ЮССОН (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация внимательно изучила проект резолюции A/34/L.58 и Add.1, представ-

ленный Нигерией и другими государствами 12 декабря. Его авторы, если я правильно понял, намерены, с одной стороны, призвать к запрещению и осуждению наемничества, и, с другой стороны, просить государства-члены сообщить Генеральному секретарю свои мнения и замечания по поводу необходимости выработки международной конвенции по борьбе с деятельностью наемников.

454. Если эти консультации дали бы положительные результаты, то Генеральная Ассамблея могла бы принять решение поручить Шестому комитету выработку такой конвенции. Французская делегация присоединилась к согласованному мнению, на основе которого Ассамблея только что приняла этот текст. Тем не менее она желает выразить сомнения в необходимости включения в преамбулу резолюции утверждений, вызывающих у нас значительные юридические оговорки. В особенности это касается второго пункта данной преамбулы.

455. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования. Таким образом мы завершили рассмотрение пункта 129 повестки дня благодаря прекрасному взаимодействию членов, согласившихся работать до столь позднего часа. Я рад сообщить Ассамблее, что, учитывая объем проделанной работы, отпала необходимость проводить завтра пленарное заседание. Повестка дня нашего следующего заседания в понедельник утром изложена в сегодняшнем выпуске «Бюллетеня». Перед закрытием заседания я хотел бы поблагодарить синхронных переводчиков за их большую помощь, которая позволила нам работать до столь позднего часа и тем самым завершить нашу программу.

Заседание закрывается в 21 час. 30 мин.